Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

VOL. 14 — No 29 | JEUDI, LE 29 SEPTEMBRE 1960 | THURSDAY, SEPTEMBER 29, 1960 | 10¢

Longueuil et Mtl-Sud espèrent une solution prochaine aux problèmes de l'aménagement du bord de l'eau

Les autorités municipales rencontrent l'Hon. Sévigny et les représentants de l'Administration de la Voie Maritime du St-Laurent.

(par Chs.-H. Dubé)

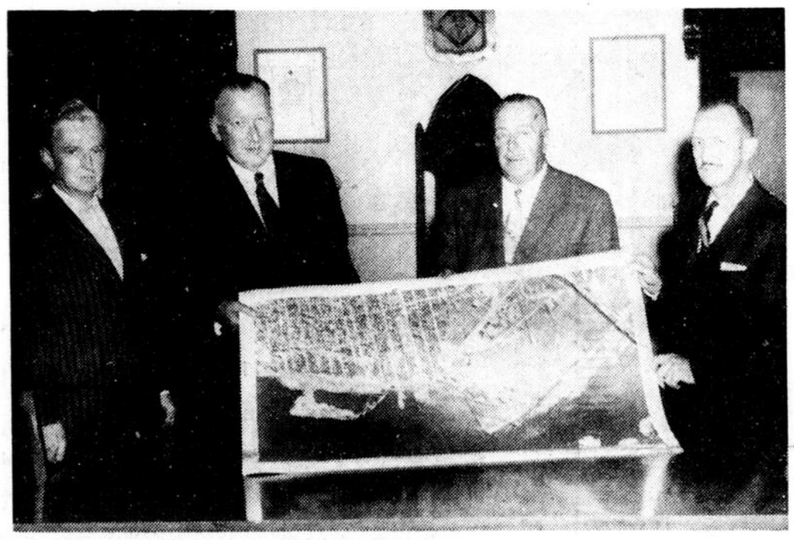
Une étape très importante a été franchie lundi soir dernier par les autorités municipales de Longueuil et Montréal-Sud dans l'affaire souvent remise en question depuis des années qu'est l'aménagement du bord de l'eau en bordure de la Voie maritime.

Lors d'une première rencontre qui eut lieu à 5 h. 30 p.m. entre les représentants de ces deux municipalités et l'Hon. Pierre Sévigny, député de Longueuil et ministre adjoint à la Défense nationale, il fut question des divers problèmes soulevés par le projet d'aménager le bord de l'eau de manière à ce qu'il soit aussi utile que possible aux citoyens. La Commission pour l'aménagement du Bord de l'Eau, nommé par Longueuil il y a quelques années, était représentée par l'architecte Marc Cinq-Mars. On sait que cette Commission comprend en outre les personnes suivantes: Victor Trudeau, président, Lucien Monarque, Robert Dufault, Louis Lamarre. Il y eut d'abord visite des lieux, puis souper, au cours duquel la discussion s'élabora.

Vint ensuite la rencontre avec le président de l'Administration de la Voie Maritime, M. Renkin, à 8 h. 30 p.m. et M. Couture, autre représentant de cet organisme. Ceux-ci assurèrent les autorités municipales qu'ils n'avaient en vue aucun projet précis pour la vaste bande de terre s'étendant du pont Jacques-Cartier à l'extrémité est de Longueuil. Ils ne prévoient pas, par exemple, d'installations portuaires dans un avenir rapproché.

Les demandes de Longueuil et Mtl-Sud se résument à quelques points. D'abord la cession à bail, pour une durée d'environ 40 ans, de cette bande de terrain. Une chose qui s'avère nécessaire est le remplissage d'un immense trou qu'on voit au nord de Longueuil et que notre journal a déjà qualifié de mare aux grenouilles. Il faudrait également déblayer et nettoyer les masses de terre qu'on trouve en bordure de la Voie maritime et qui déparent l'aspect des lieux. Longueuil aimerait beaucoup que le remblai de 300 pieds de large qui s'étend du mur de protection en direction du canal soit prolongé jusqu'à l'extrémité est de la cité. Le remblai se rend présentement jusqu'à un point situé à peu près en face du Chemin Chambly. Pour que tout ce secteur soit cultivable et serve notamment à la plantation d'arbres, d'arbustes, ainsi qu'à l'ensemencement de gazon, les autorités municipales demandent que l'Administration de la Voie maritime y dépose une bonne couche de terre arable, comme à St-Lambert. Enfin, Longueuil juge nécessaire l'installation d'un brise-lame dans le secteur du Longueuil Boating Club, afin que les bateaux de plaisance puissent y être remisés en toute sécurité.

Voilà pour les demandes. Elles ont semblé être assez bien accueillies des autorités fédérales. Et l'on peut espérer une heureuse solution dans un proche avenir aux multiples difficultés suscitées par l'adjonction aux territoires de Longueuil et de Montréal-Sud d'une grande bande de terrain demeurée propriété fédérale. En somme tout augure bien.



LES PROJETS D'AMENAGEMENT DU BORD DE L'EAU ont été largement discutés lundi soir dernier lors d'une rencontre que l'hon. Pierre Sévigny, ministre adjoint de la Défense nationale et député de Longueuil, eut avec le conseil municipal de Longueuil et la Commission pour l'aménagement du Bord de l'Eeau nommée par cette cité. Quelques instants plus tard, tous ces gens rencontraient le président de l'Administration de la Voie Maritime. Apparaissent ici de gauche à droite : l'architecte Marc Cinq-Mars, membre de la Commission; l'Hon. Pierre Sévigny; le maire Paul Pratt et le maire Sylva Charland de Montréal-Sud.
(Photo R. Gendron, Longueuil)

Les parents et les loisirs de la jeunesse . . .

L'Union des Familles de Longueuil invite les parents de la région à se rendre aux journées d'études qui la Fédération des Unions de Fafilles tiendra à l'Université de Montréal, le 30 septembre et les 1er et 2 octobre prochain.

Le problème des loisirs de la jeunesse est de prime importance pour les parents. Il est pratiquement inséparable des tâches de l'éducateur. Le thème du congrès, "La famille face aux loisirs de la jeunesse contemporaine", sera présenté par M. Réal Charbonneau, de Longueuil, responsable des journées.

Une mère de famille, un jeune homme, une responsable de mouvement de jeunes, un instituteur donneront leur témoignage sur la question.

Des commissions d'étude seront formées en fonction des groupes d'âges des enfants ou des jeunes dont on veut étudier le comportement et les goûts.

Enfin, M. Lévis Sauvé, directeur du Service des Loisirs de Verdun, et grand spécialiste en la matière, prononcera une conférence.

De nombreux parents de Longueuil, membres de l'Union des Familles, seront présents, ainsi que le chanoine Armand Racicot, aumônier du groupe, qui prononcera une conférence le samedi soir, sur les "Loisirs des jeunes et la mission des parents."



Le docteur Roger Paulin, attaché à la clinique de Montréal-Sud, arrivait, ces jours derniers, du Congo. Il a été un membre de l'équipe de la Croix-Rouge canadienne qui, à la demande M. Hammarskjold et de l'Organisation mondiale de la santé, le 29 juillet, s'embarquait à destination de la province de l'Equateur. Trois autres médecins et six infirmières — dont cinq de langue française — étaient aussi du groupe. Le docteur Paulin est ici accueilli à l'aérogare de Dorval par son épouse qui semble surprise de voir la barbe au menton de son époux. Le docteur est originaire du Nouveau-Brunswick et a fait ses études à Laval et New-York. Il est chef du service de chirurgie de l'hôpital St-Joseph de Rosemont ainsi que de l'hôpital de la Miséricorde.

MM. les curés de Jacques-Cartier protestent une huitième fois contre l'établissement de tavernes à J.-C.

Nous reproduisons ci-bas un communiqué que nous fait parvenir M. le chanoine Gamache, V.F., curé de la paroisse Sacré-coeur, Jacques-Cartier, et signé par les curés de cette cité.

Jacques-Cartier, 16 septembre 1960

Re: Attitude de Messieurs les curés de Jacques-Cartier au sujet des licences de boisson.

A qui de droit

J'ai sous les yeux des copies de lettres envoyées par les curés de la cité de Jacques-Cartier pour protester contre les licences de boisson dans Jacques-Cartier:

1. Une première lettre de Messieurs les curés de Jacques-Cartier datée du 7 novembre 1951 au député (avec réponse du député).
2. En 1955 requête des Ligues du Sacré-Coeur, appuyée par les curés de Jacques-Cartier.
3. En 1955 également, lettre des curés datée du 19 avril 1955, secondant la susdite requête.
4. Au lendemain de la victoire du nouveau député, (Lettre au député sans réponse).
5. Le 2 décembre 1958, lettre au Solliciteur général Antoine Rivard (sans réponse).
6. Le 4 novembre 1959, au même Solliciteur général (réponse officielle encourageante).
7. Le 3 juillet 1960, lettre au nouveau conseil de la cité de Jacques-Cartier.
8. Pour la huitième fois au moins (en 9 ans) en ce seizième jour de septembre 1960, nous élevons solennellement la voix pour réaffirmer notre opposition persistante.

Ce document a été signé par les prêtres suivants, tous curés de la cité de Jacques-Cartier :

J.-Louis Bourdon,
Lucien Gagnon,
Léo Raymond,
Roland Lafrance,
Antonio Gagnon,
Georges Granger,
Michel Bernard,
Maurice Langlois,
Paul Mercille,
P. Benjamin Rodrigue,
Robert Prévost,
A. Gamache,
chanoine.

De retour du Congo

Le Dr Roger Paulin, directeur du service de chirurgie de l'hôpital St-Joseph de Rosemont et de l'hôpital de la Miséricorde de Montréal est de retour du Congo après un stage de deux mois comme membre de l'équipe de la Croix Rouge Canadienne, qui, à la demande des Nations Unies, s'embarquait à destination des provinces de l'Equateur, en juillet dernier, l'équipe se composait de quatre médecins et 6 infirmières.

Selon le Dr Paulin, le Congo a besoin d'une aide urgente et l'on peut prévoir que la situation deviendra encore plus critique après le 1er janvier, période des grandes chaleurs et des pluies. L'envoi de médecins canadiens ne devrait pas tarder. Il suggère que le gouvernement fédéral, en accord avec le Collège des médecins et chirurgiens, encourage les jeunes médecins canadiens à aller faire un stage d'un ou deux ans au Congo et leur garantisse un salaire. Quant aux congolais qui viendraient étudier dans notre pays, il est d'avis qu'on les admette dans nos facultés de médecine, sans humanité s'il le faut, afin de parer au plus pressé.

Le Dr Paulin, spécialiste en chirurgie thoracique et pulmonaire, a pratiqué là-bas, plusieurs opérations en dépit du fait que les Congolais, inspirés par la peur et la confusion, aient fuit les centres urbains pour se réfugier dans la brousse.

Les mesures prises par les Belges pour assurer la bonne santé de leurs manoeuvres sont impressionnantes, souligne-t-il, et le laboratoire de l'hôpital de Coquilhatville est mieux équipé que beaucoup de ceux des provinces Maritimes.

J.-Cartier se propose de construire 138,500 pieds de trottoirs cet automne

1,000 voyages de terre distribués aux contribuables. — E. Nadon Inc. obtient le contrat de fourniture d'huile à chauffage

(par G. E. DION, publiciste de la cité)

1,000 voyages de terre — La confection des trottoirs et diverses excavations ont produit des tonnes et des tonnes de terre dont la Cité de Jacques-Cartier ne savait que faire. Sachant que la confection des trottoirs avait dénivelé soit le parterre, soit la devanture de plusieurs résidences, le Conseil, de nous dire le Maire Rémillard, vient de donner, sans charge, sans pourboire, plus de 1,000 voyages de terre aux contribuables de Jacques-Cartier qui voulaient rétablir le niveau de leur parterre ou devanture en regard du niveau du trottoir.

Contrat d'huile à chauffage — S. H. le Maire Rémillard nous apprend que lors du Comité plénier du Conseil tenu le 19 septembre, le contrat pour la fourniture d'huile à chauffage pour les édifices municipaux fut accordé à E. Nadon Inc. de Longueuil, vu que celui-ci était le plus bas soumissionnaire, pour l'huile à chauffage nos 1, 2, 4.

Les autres fournisseurs qui avaient également soumsisionné étaient : Jacques-Cartier Petroleum; Tolhurst Oil Ltd. de Montréal; Imperial Oil Ltd. de Montréal; Irving Oil Inc. de Varennes; Sanguinet Oil Product Ltd. de Montréal; Pep-In-Oil de Longueuil; Normand Petroleum de Jacques-Cartier; G. R.C. Ménard Enrg. de Jacques-Cartier; Le Clos Moderne de Montréal; J.-A. Charbonneau & Cie de Montréal.

Les Golden Bars — Nous félicitons notre confrère de l'Hôtel de ville, Cliff Reed, jr, d'avoir annoncé en "display" son ensemble musical les "Golden Bars" dans le dernier numéro du Courrier du Sud, croyons-nous. Cet ensemble musical est donc appelé à de grands succès vu que la publicité bien faite est la clé du succès. Keep on going, Cliff! ... Sky is the limit! ...

Toujours pour remédier au chômage, nous apprenons en dernière heure que le Conseil municipal de Jacques-Cartier vient de prier la Commission municipale de Québec de l'autoriser à faire confectionner 138,500 pieds linéaires de trottoirs dès cet automne afin de bénéficier de toutes les subventions qui pourraient lui être accordées, pour la construction de ces trottoirs, par les Gouvernements fédéral et provincial. M. le Maire, Messieurs les échevins, BRAVO!

Une imprimerie spécialisée s'ouvre à Greenfield Park

Todd Company of Canada est une filiale de la Burroughs depuis 1955. — 53 employés y travaillent.

Au début d'octobre, Todd Company of Canada, Limited, le plus important fabricant de formules de chèques du Canada, et filiale de Burroughs depuis 1955, ouvrira officiellement sa nouvelle imprimerie de Greenfield Park (Québec).

Ces ateliers sont déjà en service depuis la mi-juillet, fabriquant des tonnes de formules commerciales et environ un demi-million de chèques par mois. Cependant, l'inauguration officielle des installations n'a pas encore eu lieu.

La plus grande partie de ces chèques sont destinés à l'usage exclusif des banques à charte du Canada. Beaucoup, cependant, sont faits sur commande pour des entreprises commerciales ou industrielles qui apprécient les caractéristiques antifraude des "Greenbac" Todd et des chèques de paie ABC.

La nouvelle imprimerie possède un matériel moderne qui permettra à la compagnie d'accroître l'important rôle qu'elle joue dans le monde des affaires canadien. Ce rôle, elle a commencé à le jouer il y a quarante ans, en tant qu'entreprise de vente et d'entretien de machines à chèques. Cependant, par suite de la rapide expansion industrielle et de l'usage de plus en plus répandu des chèques, moyen de paiement le plus pratique et le plus sûr, il

(Suite à la page 15)



DE NOMBREUX NOTABLES RELIGIEUX ET CIVILS ont assisté dimanche dernier à la bénédiction de l'école St. Francis of Assisi destinés aux élèves de langue anglaise de la 1ère à la 9ème année, garçons et filles. Apparaissent ici, de gauche à droite, première rangée: deux Pères Franciscains conventuels; le député Robert Théberge, du comté de Chambly; S. E. Mgr Coderre; l'Hon. Pierre Sévigny, député de Longueuil; le R.P. Sweeney, curé de la paroisse; un autre Père Franciscain; le commissaire Roland Barrière; et un Père Franciscains. Deuxième rangée, même ordre: les commissaires Paul Tourigny, J.-Paul Marcoux et Léo McCarthy; Marcel Brault du Dépt. de l'Instruction Publique; Lucien Gignac, inspecteur; Horace Bissonnette, président de la Commission scolaire; et le maire Lucien Houde de St-Lambert. .... (Photo R. Gendron, Longueuil)

Jos. Lapierre — AUTOMOBILE
Vendeur autorisé
METEOR - MERCURY - ANGLIA - CONSUL - ZEPHYR
1800, boul. TASCHEREAU • OR. 1-5905
Ville Lemoyne
Pièces et service

Abias Pépin Limitée
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924
BUICK • PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

$500. DONNES EN PRIX | $500. IN CASH PRIZES.

1er prix: $200 – Ce tirage aura lieu à notre magasin, le 24 novembre 1960

TOUT CE QUE VOUS AVEZ A FAIRE EST DE REMPLIR LE COUPON AU BAS DE CETTE PAGE ET LE DEPOSER A NOTRE MAGASIN OU NOUS LE FAIRE PARVENIR PAR LA POSTE — RIEN A ACHETER

1st PRIZE: $200. in cash

This drawing will take place on November 24th, 1960 at our store

ALL YOU HAVE TO DO IS TO FILL THE COUPON IN THIS PAGE AND DROP IT IN OUR CONTEST BOX OR SEND THIS COUPON BY MAIL TO

"C. D. MEUBLES REG'D.

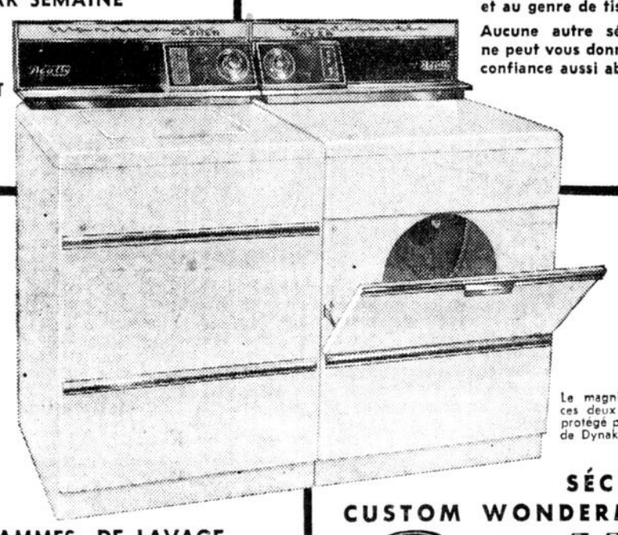
— NOTHING TO BUY —

LESSIVEUSE
CUSTOM WONDERMATIC
Beatty

- NOUVEAU DISTRIBUTEUR D'AGENTS DE BLANCHIMENT
Contient une provision d'un mois; mesure, dilue et distribue la solution de blanchissage. La quantité exacte est ajoutée au moment tout à fait opportun.
- Double action exclusive de lavage • Filtre à duvet • Economisateur d'eau 20 gallons • Sentinelle de sûreté pour les tissus Lavez et Portez • 5 Programmes automatiques de lavage.

AUSSI PEU QUE
$4.00
PAR SEMAINE

RÉGULIÈREMENT $000.00



Le magnifique fini de ces deux appareils est protégé par une couche de Dynakote.

TOUT À FAIT NOUVEAU!
DUO DE LAVAGE ET SÉCHAGE AUTOMATIQUE

OÙ LES AUTRES SÉCHEUSES ARRÊTENT . . . CELLE-CI COMMENCE

Pour la première fois dans n'importe quelle sécheuse chaque article dans chaque charge est parfaitement et uniformément séché. Le cadran exclusif Thermo-Time fait la différence vitale. Vous réglez simplement les contrôles et automatiquement la durée de séchage et l'intensité de chaleur sont ajustées pour convenir à la grosseur de la charge, au degré d'humidité dans le linge et au genre de tissu.

Aucune autre sécheuse ne peut vous donner une confiance aussi absolue.

5 PROGRAMMES DE LAVAGE AUTOMATIQUE

Cette lessiveuse comporte une exactitude de lavage pour tous les tissus.

Il y a 2 programmes pour les tissus réguliers qui ne changent pas et ceux qui changent.

3 programmes pour les tissus délicats, lavez et portez et les lainages.

Chaque programme donne un soin particulier à votre linge. Les vitesses de l'agitateur et de tournoiement sont contrôlées. Les températures d'eau et la durée de temps requise pour le lavage, le rinçage et le séchage sont adéquatement réglées.

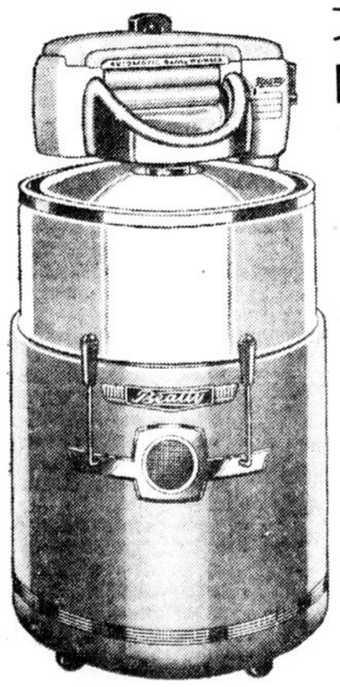
SÉCHEUSE
CUSTOM WONDERMATIC
Beatty

- Cadran exclusif Thermo-Time • Séchage Breeze-Way — Eventails jumelés • Filtre à duvet au haut • Porte s'ouvrant à 3 positions • Tambour au fini doux comme du satin • Lumière automatique à l'intérieur • 5 cycles de séchage.

AUSSI PEU QUE
$2.50 PAR SEMAINE

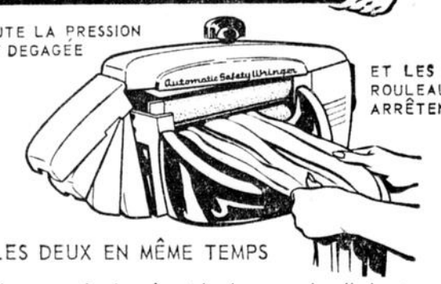
• NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT •
• NOUS ALLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS •

SEULE, LA Beatty POSSÈDE UNE ESSOREUSE AUTOMATIQUE "MIRACLE" DE SÛRETÉ



POUSSEZ SUR L'ESSOREUSE
OU
TIREZ SUR LE LINGE

TOUTE LA PRESSION EST DEGAGÉE



ET LES ROULEAUX ARRÊTENT

LES DEUX EN MÊME TEMPS

L'essoreuse la plus sûre et la plus commode, elle barre automatiquement à n'importe quelle position désirée et renvoit toute l'eau du lavage directement dans la cuve.

NOUS VOUS DONNERONS

AUSSI PEU QUE
$2.50
PAR SEMAINE

POUR VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE

EN ÉCHANGE POUR CETTE NOUVELLE

CROMATIQUE **Beatty**

munie d'une essoreuse automatique "Miracle", de toute sûreté et d'une pompe automatique.

Nous avons des lessiveuses Dominion à partir de $000.00

• NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT •
• NOUS ALLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS •

ADMIRAL

10 pi. cubes — 10 cubic feet



$189.

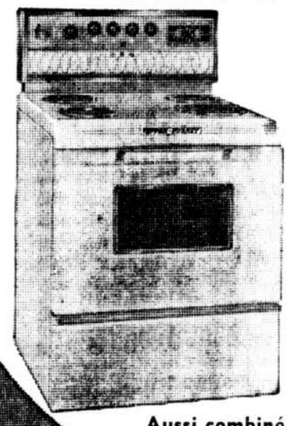
Seulement - Only
$2.00
par semaine
Weekly

NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT

•

ALLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS

GURNEY TAPPAN



POELE 30" AUTOMATIQUE AVEC FOUR CHROME ET ROTISSERIE

PRIX SPECIAL

•

30" AUTOMATIC RANGE WITH GRILL AND CHROMED OVEN

•

SPECIAL PRICE

Aussi combiné gaz et gaz
Also combined Gas & Gas

EXTRA SPECIAL



MOBILIER DE CHAMBRE — 4 mcx
Marque "DAVELUYVILLE" — Modèles et finis assortis

4-Pce Bedroom Suite
by "DAVELUYVILLE" — Assorted styles and finishes

$149.

GAGNEZ UN PRIX EN ARGENT

•

WIN A CASH PRIZE

REDI-BED" de *Sealy*



$259.95

avec matelas Sealy Posturepedic de $79.50

- Les bras sont garnis de simili-cuir
- Sofa confortable lorsqu'on est assis
- S'ouvre facilement en un grand lit

ACCOMMODE 2 PERSONNES

NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT

• NOUS ALLLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS •



Modèle C20K11

ADMIRAL

Modèle Console 21" — 21" Console TV Set

$199.

AVEC ECHANGE
•
WITH TRADE-IN

•

NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT

• NOUS ALLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS •

GREATEST SEALY SALE EVER!

A 1956 PRICE ON A 1960 MATTRESS



Sealy
ENCHANTED NIGHTS MATTRESS
$39.95 Full or Twin Size
EASY TERMS

NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES COMME PREMIER PAIEMENT

• NOUS ALLONS CHERCHER TOUS NOS CLIENTS •

Votre crédit est bon chez . . . / *Your credit is good at . . .*

C. D. MEUBLES Enr.

266, rue Charron **Ville Lemoyne** **OR. 1-3946 OR. 1-1602 OR. 6-5606**

Remplissez ce coupon et faites-nous le parvenir

•

Fill out this coupon and send it to our store

ATTRIBUTION LE 24 NOV. - ATTRIBUTION ON NOV. 24th.

NOM _____
Name

ADRESSE _____
Address

VILLE _____ TEL. _____
City

EN PRIMEUR!

LES NOUVEAUX MODELES 1961 VOUS SERONT PRESENTES LA SEMAINE PROCHAINE

Nous vous invitons à vous réserver une soirée ou quelques heures durant la journée pour venir admirer les toutes nouvelles BUICK-PONTIAC et Camions G.M.C.

N'ARRETEZ PAS VOTRE CHOIX AVANT D'AVOIR VU CES RAVISSANTS MODELES

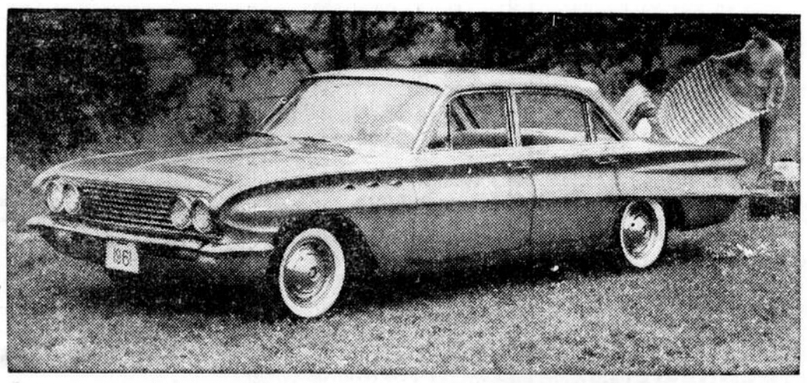
LA PONTIAC 1961



L'élégante Pontiac 1961 a été entièrement redessinée. Elle a, à présent, une grille avant jumelée, un pare-brise panoramique de forme nouvelle et une ligne du toit fine et fuyante. La Pontiac est plus courte de 1.5 pouce et moins large de 2.4 pouces que les modèles de l'année précédente. On voit ici la décapotable Parisienne et le hardtop 4 portes Parisienne.



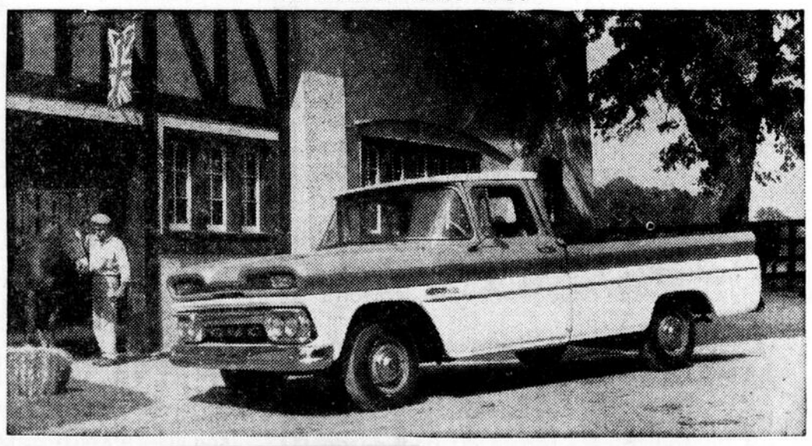
Depuis leur suspension hors cadre jusqu'à la ligne fine et fuyante de leur toit, les Buick 1961 sont particulièrement remarquables par leur ligne sobre et élégante et par leur sûreté supérieure. Le hardtop 4 portes LeSabre illustré ici offre un choix de trois moteurs. Tous les modèles LeSabre ont en équipement standard la transmission à turbines.



Parfaitement proportionnée et d'une ligne élégante et sobre, la Buick "Special" 1961 est une voiture entièrement nouvelle. Elle offre à la fois les performances et le confort des meilleures grosses voitures ainsi que l'économie et la maniabilité des meilleures petites voitures. Le sedan quatre portes que l'on voit ici, et le station-wagon quatre portes sont équipés du moteur V8 Fireball aluminium qui ne pèse que 318 livres. Tous les modèles Special peuvent être munis, sur demande, de la nouvelle transmission à turbines "dualpath" qui pèse près de 100 livres de moins que les transmissions ordinaires, grâce à son boitier d'aluminium.

LE PICK-UP GMC 1961

Voici le pick-up GMC 1961, l'un des nombreux nouveaux modèles de camions GMC présentés par la General Motors of Canada Limited. Ces nouveaux camions GMC offrent de nombreuses améliorations du châssis qui a obtenu tant de succès l'an dernier. Le nombre des modèles a été augmenté et la ligne a été modifiée.



Albias Pepin
Automobiles Limitée

155 ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL

OR. 4-4924

Cours d'anglais gratuits à Longueuil

Des cours d'anglais pour les adultes seront donnés à l'école St-Antoine, 13 est, rue St-Charles, Longueuil, tous les lundis et mercredis soirs, de 7 h. 30 à 9 h. 30, à partir de lundi, le 3 octobre prochain.

Ces cours, gracieusement offerts par le Ministère de la Jeunesse, sont donnés par des professeurs qualifiés et compétents et ils s'adressent à tous les adultes, hommes et femmes, qui désirent se perfectionner ou apprendre la langue anglaise. Chaque élève est classé selon sa connaissance de l'anglais.

Une seule condition: l'étudiant ne doit pas être inscrit comme étudiant régulier de jour, à une autre école.

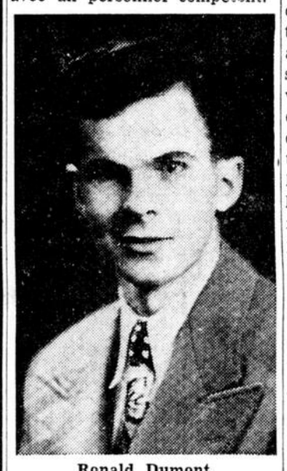
Vous pouvez vous inscrire à l'école St-Antoine, lundi, le 3 octobre, à 7 h. 30 p.m.

La Commission scolaire de Longueuil a bien voulu mettre généreusement à la disposition des étudiants, ses salles de classe de l'école St-Antoine.

Nouveau marché à Longueuil

Le jeudi 29 septembre prochain aura lieu à Longueuil l'ouverture d'un nouveau marché installé au numéro 74 de la rue Guillaume, soit à l'emplacement de l'ancien marché Robert.

Connue sous le nom de Marché Dumont, cette épicerie-boucherie est dirigée par Ronald B. Dumont, âgé de 31 ans. Le nouveau propriétaire invite la population à fréquenter son établissement. Les clients auront l'occasion de participer au tirage de trois paniers de provisions. Ils auront également le loisir de faire connaissance avec un personnel compétent.



Ronald Dumont

M. Dumont est lui-même spécialisé dans le commerce de la nourriture, puisqu'il fut pendant 9 ans dans l'empaquetage des produits de l'épicerie (food packaging) et plusieurs années épicier à Lévis. Son expérience lui sera bien utile et la clientèle ne pourra faire autrement que d'en profiter largement.

Le boucher de l'établissement est M. Camille Lacoste figure sportive bien connue de Longueuil. M. Lacoste possède une bonne expérience, grâce aux années qu'il passa au Marché D. Vincent, Longueuil, et au Super-Marché Vincent et Frères, Boulevard Ste-Foy, Jacques-Cartier. M. Lacoste est en mesure de satisfaire la clientèle du Marché Dumont.



S.J.A.
SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse | I invite you to see the luxurious

BUICK '60

et la jolie • and marvelous

PONTIAC '60

Maintenant en montre chez | Now on display at

Albias Pepin Automobiles Limitée

155 Ouest ST-CHARLES West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

Le Courrier du Sud

THE SOUTH SHORE COURIER, THURSDAY, SEPTEMBER 29, 1960 3

Abonnez-vous au Courrier du Sud

PRESCRIPTION Service Rx
OR. 4-1565
PHARMACIE DURET
769 Boul. STE-FOY, V. J.-C.
Ouvert 24 HRS. Open

Longueuil ne permettra aucune autre construction de poste d'essence rue St-Charles o.

R. Foisy Ltée obtient un contrat pour le Domaine de Normandie

(par Charles-Henri Dubé)

Lors d'une assemblée que l'on avait prévue assez orageuse, mais qui s'est déroulée avec un calme relatif, le conseil municipal de Longueuil a adopté en troisième lecture un règlement qui limite au nombre actuel le nombre de postes d'essence dans la partie ouest de la rue St-Charles.

Une forte délégation de citoyens et propriétaires concernés se rendirent à l'hôtel de ville pour faire connaître leur opinion sur un problème qui leur tient beaucoup à coeur et qui avait suscité de multiples interventions du citoyen Galarneau. On sait que depuis quelques années une sorte d'infection s'est généralisée dans la partie ouest de la rue St-Charles, nous voulons parler de la vague de construction de postes d'essence ou garages publics. A tel point que les propriétaires avoisinants commencèrent à s'inquiéter d'une tendance qui vient en contradiction avec le désir qu'ils ont de vivre en paix dans un quartier aussi résidentiel qu'il est possible de le souhaiter. Pour mettre un terme à la chose, une première pétition fut signée par la majorité des propriétaires concernés dans le but de réclamer de la cité une modification au règlement de zonage. Soumise au conseil, elle eut comme résultat une sorte de levée de boucliers de la part du citoyen Galarneau et de deux ou trois autres propriétaires. Demandant à la ville de retarder la troisième lecture d'un règlement que le conseil avait jugé bon de préparer selon le désir des propriétaires, ces gens firent signer une autre pétition dans un but exactement contraire à la première, c'est-à-dire pour le maintien du règlement alors en vigueur. M. Galarneau prétendit même, au conseil, que cette deuxième liste contenait plus de signatures que la première.

Pour en avoir le coeur net, le conseil municipal convoqua les propriétaires touchés par la question. Une vingtaine se rendirent à la dernière assemblée des édiles municipaux. Il y eut discussion. Il y eut également une question directe de l'échevin Véronneau: "Combien favorisent le maintien du règlement actuel?" Un seul citoyen répondit oui. Tous les autres propriétaires désiraient l'adoption du règlement, nous a-t-on rapporté. Aussitôt jugé, aussitôt fait. Le règlement fut adopté en troisième lecture.

Ce règlement ne permettra plus la construction de postes d'essence ou de stations de service ou de garages publics rue St-Charles ouest. Il interdit également l'érection de tout édifice commercial ou l'installation de tout commerce exigeant le re-

(Suite à la page 15)

MEDECINS de GARDE



EMERGENCY CALLS for DOC'

Samedi et dimanche, 1-2 octobre

- CITE JACQUES-CARTIER
  R. LAMARRE — OR. 4-8215
  R. MARCIL — OR. 4-6281
- LONGUEUIL
  MONTREAL-SUD
  Frs LAMARRE — OR. 4-9336
- ST-LAMBERT
  VILLE LEMOYNE
  G. DUSSAULT — OR. 1-4567

SERVICE D'AMBULANCE
ACCIDENT DE LA ROUTE : VOTRE POLICE LOCALE
A DOMICILE : VOTRE MEDECIN

Prochaines activités à l'Unité Sanitaire du comté de Chambly

SEMAINE DU 3 OCTOBRE

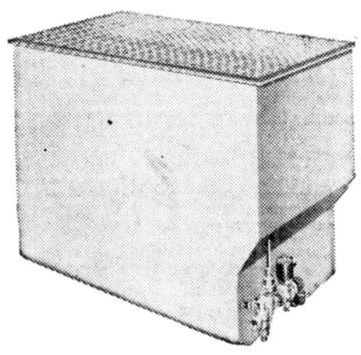
Lundi le 3 octobre: Longueuil (111 Guilbeault) A.M. Cartes de santé.

Mardi le 4 octobre : Cité J.-Cartier (par. N. D. Fatima) 10.00 A.M. Clin. de puér. et d'imm. (DCT). Vaccin antivariolique (vacc. d'école). Ecole Marie-Victorin, rue Limoges. Cité J.-Cartier (par. St-J.-Vianney) 2.00 P.M. Clin. de puér. et d'imm. (DCT). Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Ecole Lambert-Closse, 1100 Beauregard.

Mercredi le 5 octobre : Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 A.M. Clinique dentaire. Cité Laflèche (par. N. D. Assompt.) 10.00 A.M. Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Maison des Oeuvres, rue Windsor. Cité Laflèche (par. St-J. Eudes) 2.00 P.M., Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Hôtel de Ville, 3350 Grande-Allée.

Jeudi, le 6 octobre : Fort-Chambly, 10.00 A.M., Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Hôtel de Ville. Ville Chambly ,2.00 P.M., Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Hôtel de Ville.

Vendredi le 7 octobre : Longueuil (111 Guilbeault), 9.00 A.M., Clinique dentaire. East Greenfield, 10.00 A.M., Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Ec. St-Jean-de-la-Lande, blvd Wesley. Montréal-Sud, 2.00 P.M., Clin. de puér. et d'imm. (DCT), Vaccin antivariolique (vacc. d'école), Hôtel de Ville, 600 Préfontaine.



ON SE RIT DE L'HIVER AVEC UN

CHAUFFAGE CENTRAL CHEVALIER

Notre fameuse fournaise sous le plancher maintient une chaleur uniforme du plancher au plafond. Compacte, silencieuse, prête à être installée, elle prend peu de place et ne requiert pas de cave. Coût d'installation très bas à la portée de tout propriétaire. Fonctionnement (au gaz CHEVALIER) plus économique et parfaite sécurité. 3 modèles à contrôle thermostatique pour économiser du combustible.

Le Gaz Chevalier n'est pas toxique

Il donne plus de chaleur — Plus vite et plus économiquement

ACHETEZ MAINTENANT – PAYEZ PLUS TARD

Chevalier GAZ PROPANE INC.

Montréal-Sud
918, rue Victoria
Tel.: OR. 7-2871

Saint-Jean
290, Champlain
Tel.: FI. 7-1113

Laprairie
243, rue Ste-Marie
Tel.: OL. 9-1914

LE RICHELIEU-LONGUEUIL LANCE SA CAMPAGNE ANNUELLE ET VISE UN OBJECTIF DE $13,000.

Grand prix de $2,000. – Cinq prix de $100. – Multiples oeuvres à soutenir. – Appel à la population.

"Les besoins de l'enfance malheureuse sont illimités sur la rive sud, et c'est pourquoi le Richelieu-Longueuil, qui a distribué près de $12,000 l'an dernier à ses diverses oeuvres, sollicite plus que jamais cette année la collaboration de la population régionale," déclarait jeudi dernier M. Marcel Prévost, homme d'affaires bien connu, président de la campagne de charité de 1960 du Richelieu-Longueuil.



Me Damase Brissette, président du club Richelieu-Longueuil, dont la campagne de charité en cours doit se terminer le 5 novembre. Les donateurs auront droit au tirage d'un grand prix de $2,000 et de 5 prix de $100.

Cette campagne, inaugurée officiellement lors du souper hebdomadaire du Richelieu-Longueuil jeudi dernier, se prolongera jusqu'au 5 novembre alors qu'une grande soirée marquera la clôture. C'est à cette occasion que seront tirés au sort les billets gagnants.

PRIX ALLECHANTS

Cette année encore, les livrets de billets sont de $10. mais le prix de chaque billet a été abaissé à $1 pour permettre à une plus forte partie de la population locale de participer à l'oeuvre du Richelieu-Longueuil. En somme, tout don de $1 donne droit à une chance, et tout don de $10 à 12 chances de gagner le prix de $2,000 (ou un voyage en Europe, de valeur équivalente), et cinq prix de $100 chacun.

OEUVRES MULTIPLES

Depuis sa fondation, il y a neuf ans, le Richelieu-Longueuil a consacré plus de $60,000 à secourir l'enfance malheureuse de la rive sud. Ses fonds proviennent de la campagne annuelle de charité et des amendes que le président du club — en l'occurrence Me Damase Brissette pour l'année en cours — impose aux membres lors des dîners hebdomadaires. Grâce au club, plusieurs jeunes de chez nous ont pu poursuivre des études supérieures ou classiques. Chaque jour, des taxis défrayés par le Richelieu-Longueuil transportent plus de vingt enfants infirmes de la rive sud à l'école Victor-Doré. Les membres pratiquent plus que jamais l'aide directe aux familles éprouvées, et le club



M. Marcel Prévost, président de la campagne annuelle de charité du club Richelieu-Longueuil. Tout don donne chance de gagner le grand prix de $2,000 et les cinq prix de $100.00.

soutient de nombreuses oeuvres de secours aux jeunes et de formation de la jeunesse. Signalons le Pavillon de l'enfance qui reçoit les enfants temporairement sans foyer en raison d'un cataclysme, d'une brouille familiale, etc. Toujours désireux de mieux servir la population, le Richelieu-Longueuil organise chaque année la clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge sur la rive sud. Cette année, vu les besoins particulièrement vifs de sang, les membres ont consenti à fournir les efforts nécessaires, malgré les vacances et la rentrée des classes, pour organiser une deuxième clinique d'urgence au début de septembre. On sait que cette clinique a rapporté près de 250 bouteilles de sang, juste après la fête du Travail qui s'accompagne malheureusement d'une recrudescence des accidents.

APPEL A LA POPULATION

Depuis les jours mêmes de la fondation du Richelieu-Longueuil, la population a manifesté nettement sa confiance à l'égard de ce club de service social dont les oeuvres parlent si hautement. C'est grâce à la générosité des citoyens que bien des plaies se sont cicatrisées chez les jeunes dont le Richelieu-Longueuil cherche à soulager la misère. Cette année encore, tous se feront un plaisir de répondre généreusement à l'appel, parce qu'il existe bien des misères qu'une société bien comprise se doit de ne jamais tolérer.

RAYMOND SOUCIE

491 Riverside Drive, St-Lambert,
OR. 1-7461

"Au service de la R.-S. depuis 1940"

FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - BRIS DE GLACE
AUTOMOBILE

"L'assurance est peu coûteuse mais combien avantageuse"



A quoi rêvez-vous?



Quels que soient vos rêves, il est plus que probable que vous puissiez les réaliser grâce au service de la

BANQUE DE MONTRÉAL

Le Plan de Financement Familial

sous un même toit — tous vos besoins en fait de crédit personnel

grâce à un prêt économique de la B de M comportant une assurance-vie

Des milliers de Canadiens voient leurs rêves se réaliser grâce au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Ils ont constaté que le fait de satisfaire à tous leurs besoins en fait de crédit au moyen d'un plan unique qui couvre tout leur permet de profiter pleinement de leur revenu.

Des emprunts accordés aux termes du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal financent leurs dépenses de collège ou leurs vacances hors-saison, leur permettent de pourvoir aux éventualités et à une foule de besoins de leur famille ou de leur foyer – en un mot de mener une existence plus heureuse tout en vivant selon leurs moyens.

Si vous jouissez d'un revenu stable et que vous êtes en mesure de payer des mensualités modiques, ce plan conçu en fonction de la vie moderne peut vous aider à réaliser bon nombre de vos rêves. Tous les emprunts comportent une assurance-vie, les mensualités peuvent s'étendre sur une période de deux, et même de trois ans si nécessaire, et vous pouvez emprunter jusqu'à $3,500, selon votre revenu.

Le personnel de votre succursale de la B de M sera heureux de vous renseigner sur ce plan. Que vous soyez un client de la B de M ou non, vous êtes le bienvenu à "Ma Banque".

"MA BANQUE" B de M

La Première Banque au Canada



FP10SSF

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

St-Antoine-de-Longueuil ...

Les prêtres de cette paroisse continuent cette semaine les visites paroissiales. Mercredi, les rues suivantes seront visitées : Victoria, de Châteauguay, Montarville, et Quinn. Jeudi, les prêtres visiteront les rues Labonté et Guilbeault et vendredi, les rues St-Sylvestre et St-Jean.

Unité Sanitaire ...

Mercredi et vendredi les 28 et 30 septembre, il y aura clinique dentaire gratuite à l'Unité Sanitaire à 111 rue Guilbeault.

Mois du Rosaire ...

L'ouverture du mois du Rosaire aura lieu samedi prochain à 4 h. 40 et à 5 h. messe. Sur semaine, ces cérémonies auront lieu à 5 h. 25 suivies de la messe à 5 h. 45.

St-Pierre-Apôtre ...

Tous les jours du mois d'octobre il y aura exercice du Rosaire le soir à 7 h. 30.

Triduum de prières ...

Pour bien marquer le dixième anniversaire de fondation de cette paroisse, il y aura triduum de prières et méditation les 5, 6 et 7 octobre prochains. Pour clôturer ce triduum, il y aura grand'messe pontificale vendredi soir le 7 octobre. Ce triduum sera prêché par le R.P. A. Gariépy, s.j.

Ciné-jeunes ...

Dimanche le 2 octobre à 1 h. 30 et 7 h. 15, un film en couleur sera présenté au sous-sol de l'église, le titre en est "Les aventures de Robin-des-Bois.

St-Georges-de-Montréal-Sud ...

Dimanche le 2 octobre, il y aura récollection mensuelle pour hommes et garçons de la paroisse. Le conférencier sera le R.P. Nadeau, supérieur de la Vlila St-Jean qui parlera d'un sujet d'actualité.

Retraites fermées ...

Une retraite fermée pour dames sera prêchée à la Villa Ste-Bernadette du 3 au 6 octobre et une autre pour hommes et jeunes gens sera prêchée à la Villa St-Jean du 7 au 9 octobre. Les dames sont priées de communiquer avec Mme Provost et les hommes avec MM. Lucien Labadie ou Oscar Bergeron.

Organisation paroissiale ...

Les billets sont actuellement en vente pour l'organisation paroissiale qui aura lieu le 15 octobre prochain, au sous-sol de l'église. Chaque famille devrait se faire un point d'honneur d'acheter au moins un livret.

Ste-Louise-de-Marillac ...

Samedi et dimanche dernier, les fidèles de cette paroisse eurent le plaisir de recevoir le Pasteur de notre diocèse Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, qui faisait sa visite pastorale.

Son Excellence rencontra les Conseils de nos organisations paroissiales et dimanche, il a dit la messe de neuf heures et a prêché à toutes les messes. Il demanda à tous les fidèles de prier pour lui afin qu'il accomplisse la mission qui lui est confiée et demanda des prières pour avoir des vocations religieuses et sacerdotales dans notre diocèse. Il demanda aussi que tous les laïcs mettent leur intelligence et leur compétence au service de la paroisse. Dans l'après-midi, il y eut visite de quelques malades. Les fidèles garderont un bon souvenir du passage de leur Evêque parmi eux.

Mois du Rosaire ...

Tous les soirs du mois d'octobre à 7 h. 30, il y aura récitation du chapelet et Salut.

(Suite à la page 15)

Hebdomadaire bilingue — Le Courrier du Sud / The South Shore Courier — *Bilingual Weekly Newspaper*

Edité par — Published by

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur: Jean-Paul AUCLAIR — Gérant: Jules RACINE

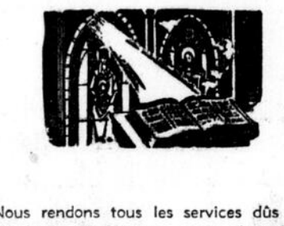
Abonnement annuel : $3.00 — 18,500 copies

Les Hebdomadaires de langue française du Canada - 1936

Annual Subscription: $3.00 — 18,500 copies

PHOTOGRAPHIE
COMMERCIALE
AMATEUR
PROFESSIONNELLE
POSE PAR APPOINTEMENT
Georges Paré
PHOTOGRAPHE
OR. 4-4428
25 Ave. St-Alexandre, Longueuil, P. Q.

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595



Nous rendons tous les services dûs à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en sont les garanties.

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756 — 86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643
LONGUEUIL

STUDIO
Photo Artiste
MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL
• Photographie par R. L. GENDRON
454 ST-ALEXANDRE
LONGUEUIL
OR. 4-7329



FRANK SENEZ
VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES | INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW
BUICK - PONTIAC
VAUXHALL - GMC
1960
EN MONTRE CHEZ | ON DISPLAY AT
Abias Pepin Automobiles Limitée
155 Ouest St-Charles West
Longueuil
OR. 4-4924

LA CITE DE LONGUEUIL

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant l'inscription "SOUMISSION POUR PAVAGES DE RUE, TROTTOIRS ET BORDURES", seront reçues au bureau du Gérant, Hôtel de Ville, Longueuil, jusqu'à 5 heures P.M., heure avancée de l'est, MERCREDI, le 5 octobre 1960, pour être ouvertes le même soir, lors de l'assemblée qui sera tenue à 8:30 heures du soir, dans la salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville, Longueuil, Qué.

Ces soumissions devront offrir de fournir la main-d'oeuvre, le matériel, l'outillage et la machinerie nécessaires pour l'exécution de travaux de pavages de rues, trottoirs et bordures.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté au montant de 10% de la soumission, payable à la Cité de Longueuil.

Si l'adjudicataire refuse ou néglige de signer le contrat dans les trois (3) jours qu'il aura reçu avis que l'entreprise lui a été adjugée, le montant du chèque susdit pourra être confisqué et retenu par la Cité de Longueuil, comme dommages liquidés, à raison de tel refus ou négligence.

Les chèques de ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées leur seront remis après que l'entreprise aura été adjugée, et ce, sans intérêt.

Les plans, devis, formules de soumission et de contrat pourront être obtenus en s'adressant à l'Ingénieur de la Cité. Hôtel de Ville, Longueuil, moyennant un dépôt de $25.00. Ce dit dépôt sera remboursé sur retour des documents susmentionnés en bon état, dans un délai de quinze jours. Après cette date, le dépôt sera confisqué.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Longueuil, Québec,
Ce 22 septembre 1960.

Le Gérant et Secrétaire-Trésorier,
L.-Paul GAGNON.

CARTES professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL — OR. 4-1563
Hres de bureau : Toute la journée de 9 heures à 5 heures. Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
(Université McGill)
comptable agrée
BUREAU: 30 de l'Epee, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND D.C. Phys.
CHIROPRATICIEN — RAYONS-X
861 JOLIETTE, OR. 7-7411 — 1834 CHEMIN CHAMBLY
MONTREAL-SUD — VILLE JACQUES-CARTIER
Les lundi, mercredi, vendredi — Les mardi et jeudi
Résidence 1203 Emma, coin Ste Foya — Le samedi sur rendez-vous :

ROCH BEDARD
AVOCAT
138 BERKLEY — ST-LAMBERT — OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12 sans appointement
JOUR : 1013 BLEURY — MONTREAL — UN. 6-4023

GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.
NOTARY — NOTAIRE
203 ST-ALEXANDRE — LONGUEUIL — OR. 4-1563
HEURES DE BUREAU : Tous les jours de 10 à 5.30 p.m. Lundi, mercredi, vendredi soirs: de 7 à 9 p.m.
OFFICE HOURS : Daily: 10 to 5.30 p.m. Evenings: Monday, Wednesday, Friday 7 to 9 p.m.

Gaston Peloquin
Comptable public enregistré
Registered public accountant
Coin River et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

LAURIAULT & LAURIAULT
ARPENTEURS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil : 297 St-Jacques — OR. 4-1428
Bureau à St-Bruno : 2036 Bellevue — OL. 3-2553
Bureau à Montréal : 863 du Couvent — WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE
René Varin
L. Sc. O. Od. Optométriste
Phone : OR. 1-9295
482 Victoria, St-Lambert
Eye Tested

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE
Tél. : OR. 4-0588
10 a.m. à 9 p.m. tous les jours
25 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

Dr Jean Joncas
Spécialiste pour enfants
Child Specialist
Consultations sur appointement
Consultation by appointment
160 GARDENVILLE, Longueuil
OR. 7-4892

DR GILLES CHARTRAND
Médecine générale
General Practice
568 Victoria St-Lambert
OR. 1-5411
Tous les jours de 2 à 4 p.m.
Soirs : 7 à 9 p.m.
(mardis exceptés)

André GUEYMARD
IMMEUBLES REALTIES
Achats - Vente - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
Rive-Sud et Montréal
31 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

LONGUEUIL BLUE PRINT
Inc.
Procédé "Ozalid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur-Géomètre
Ingénieur Forestier
60 Princesse Royale
OR. 4-7180

Tenue des livres
Bookkeeping
R. LEMIEUX
1141, boul. TASCHEREAU
OR. 4-3612

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel
Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU : 500 Place d'Armes — Montréal — VI. 4-2041
RESIDENCE : 180 St-Alexandre — Longueuil
OR. 7-2165 - OR. 7-5085

SALONS FUNERAIRES
•
FUNERAL HOME



Jos Pitre Inc.
68 ouest, rue St Charles West
LONGUEUIL • OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

HEURES PAR JOUR • OUVERT 24 HOURS A DAY • OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY



Prévenez les rhumes et les grippes ... Vitaminisez vos enfants et vous-mêmes !

OPTILETS "ABBOTT"
30 compr. **$3.70** - 100 compr. **$11.55**

PARAMETTES
50 pour **$3.50** - 100 pour **$6.00**

SIROP PARAMETTE
8 oz **$3.50** - 16 oz **$5.50** - 34 oz **$9.95**

VI-DAYLIN
8 oz **$3.50** - 16 oz **$5.80**

INFANTOL
8 oz **$3.50** - 16 oz **$6.25**

ALKA-SELTZER (rég. $1.17) ..... **.88**

VITALIS (rég. $1.00) ..... **.89**

PHARMACIE DURET PHARMACY

Prevent cold and flu ... Vitaminize your children and yourself !



"VICKS" VAPORUB
Gratis - Vaporet inclus **$1.09**

SIROP "PREPARATION SPECIALE"
Pour enfants **$1.00** - Pour adultes **$1.25**

LUSTRE-CREME	Reg. $2.50	$1.69
WILDROOT Cream Oil	Reg. $1.16	.73
Shampoo "WOODBURY"	Reg. $1.29	.69
Shampoo "WHITE RAIN"	Reg. $1.25	.98
Antiseptique "LISTERINE"	Reg. $1.49	$1.29
Poudre bébé "JOHNSON" ..	Reg. $1.50	$1.35

FAST DELIVERY SERVICE

LIVRAISON RAPIDE



LAXATIF IDÉAL

Bicholate LILAS

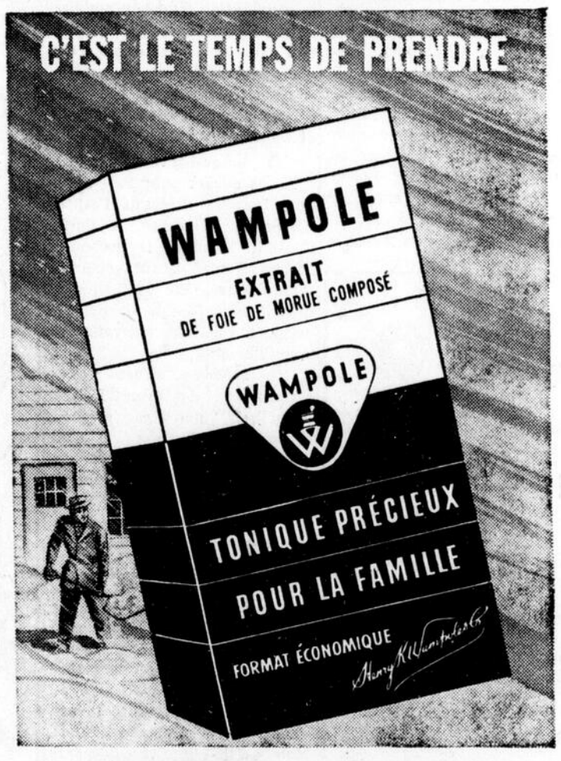
FORMATS DE 25, 50 et 100 COMPRIMÉS

En vente chez votre Pharmacien

C'EST UN PRODUIT CASGRAIN & CHARBONNEAU LTEE. MONTREAL

OPEN 24 hours A DAY

OUVERT 24 heures PAR JOUR







Les verrues vilaines ont complètement disparu de ces doigts depuis l'application de

WART REMOVER
DEIGHTON

Extrait d'herbes médicinales. Aucun mêlé. Les verrues et autres excroissances fongueuses des mains, du visage et des pieds disparaissent complètement en 3 ou 5 semaines. Inoffensif aux épidermes sains.

Mon secret vient d'Europe



"POLYCOLOR"

La crème Shampooing colorant Polycolor vous donne trois résultats: des cheveux souples, d'un brillant éclatant et d'une nuance parfaitement belle. Ce traitement de beauté est obtenu avec un seul et même tube.

La crème teinture Polycolor est aussi facile à employer que la crème shampooing colorant Polycolor et rend vos cheveux d'une teinte absolument naturelle, souples, brillants et facile à coiffer.

Crème shampooing colorant: choix de 18 teintes à **$1.39** le tube

Crème teinture: choix de 16 teintes à **$1.75** le tube

WAMPOLE

EXTRAIT DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ

C'est le temps des toniques. La toux et les rhumes d'hiver seront bientôt en vogue. Aidez votre famille à garder une bonne santé cet hiver—augmentez sa résistance aux rhumes ... donnez-lui régulièrement l'extrait Wampole ... commencez aujourd'hui même!

15 onces **$1.59** 34 onces **$2.89**

Le format économique vous économise .65

Le tonique de famille préféré au Canada

Demandez l'extrait WAMPOLE à votre pharmacien!

"Nous allons chercher vos films à la maison"

FILM · DEVELOPING · PRINTING · ENLARGING

"We pick up your films FREE"

SPECIAL



CREME DENTIFRICE "COLGATE"
2 tubes pour seulement
98¢

Pour un service rapide
OR. 4-1565
for fast service

DECOUPEZ CE COUPON — VALABLE JUSQU'AU 15 OCTOBRE 1960

TIMBRES "Gold Star" GRATIS **100** **FREE "Gold Star" STAMPS**

CUT OUT THIS COUPON — REDEEMABLE UNTIL Oct. 15th 1960

SPECIAL
FILM
Couleur — 8mm. — Color
$3.49

DURET

Nous allons chercher vos prescriptions à domicile

We pick-up your prescriptions at your home any time

769, boul. STE-FOY OR. 4-1565 Cité Jacques-Cartier

• SPECTACLES •

Maurice-M. Savoie décroche deux prix aux concours artistiques de la province

Une ancienne Longueuilloise se distingue également en remportant un premier prix.

Un citoyen de Longueuil et une ancienne Longueuilloise viennent de se signaler aux Concours artistiques de la province en se classant parmi les neuf artistes qui se sont partagés les $6,000 de prix.

L'Hon. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse et de l'Education, publiait en fin de semaine les résultats des concours artistiques de la province, qui portaient cette année sur les arts décoratifs et sur l'esthétique industrielle.

Mlle Micheline Beauchemin, ex-citoyenne de Longueuil, maintenant domiciliée à 3581 rue Ste-Famille, Montréal, s'est méritée un premier prix ex-aequo pour une tapisserie. Nombre de personnes de notre région connaissent son talent et sont heureuses du succès qu'elle remporte en se classant première avec Mlle Jeanne-d'Arc Corriveau, de Québec, qui obtiennent toutes deux $1,500 chacune.

Maurice M. Savoie, 141 avenue Ile-de-France, Longueuil, se mérite le troisième prix, soit $500, pour une assiette en grès. On lui accorde également une mention honorable pour des briques décoratives. Nous nous empressons de féliciter M. Savoie. L'honneur dont il vient d'être l'objet rejaillit sur toute la ville de Longueuil qui est également fière du succès remporté par cette autre concitoyenne de coeur qu'est Micheline Beauchemin.

AT LONGUEUIL

Free English Courses In French

Evening courses for adults, both men and women, will be given at ST. ANTOINE'S SCHOOL — 13, St. Charles St. East, Longueuil, every Monday and Wednesday evening, from 7.30 to 9.30 beginning on October 3rd next.

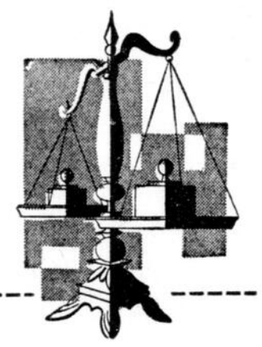
These courses are absolutely free and are for all those who wish to improve their knowledge of French.

There is only one requirement — the student must not be a day student at some school.

You may register on the 3rd of October next at 7.30 in the evening at ST. ANTOINE'S SCHOOL.

The courses are given by qualified teachers and are supported by the Quebec Department of Education. The School Commission of Longueuil generously donates the use of the class-rooms for the courses.

Un régime bien équilibré renferme "LAIT"



LAITERIE

VICTORIA

DAIRY INC.

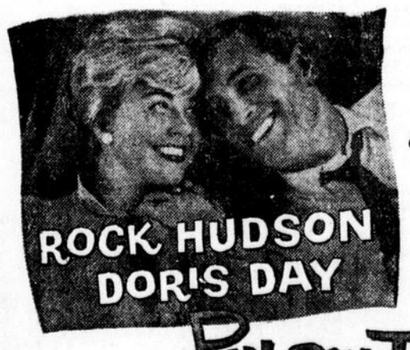
433 Bute St-Lambert OR. 1-1973

Get more out of life - Come to the movies at

AVALON

• SHOWPLACE of LONGUEUIL •

WED.-THUR.-FRI.-SAT. — Sept. 28-29-30 Oct. 1st



An outstanding hilarious comedy romance !

CO-STARRING TONY RANDALL • THELMA RITTER
with NICK ADAMS • MARCEL DALIO • JULIA MEADE

AUSSI — ALSO

"BORN RECKLESS"

Carol MORRIS - Vera VAGUE

SUNDAY - MONDAY - TUESDAY — OCT. 2-3-4



AUSSI — ALSO

"WETBACKS"

Lloyd BRIDGES - Nancy GATES

THEATRE **ROYAL**

JACQUES-CARTIER

JEU. - VEND. - SAM. 29-30, 1er octobre

"CRI DE TERREUR"

James Mason — Inger Stevens

aussi

"JE DEFEND MON AMOUR"

Martine Carol — Charles Vanel

DIM. - LUNDI — MARDI 2-3-4 octobre

"EN PATROUILLE"

En couleurs

Alan Ladd — Diane Foster

"LA VENGEANCE DU FALCON D'OR"

En couleurs

Cinémascope

Frank Latimare-Anna Mary Fereno

CARTOON

Théâtre **VOX**

575 Chemin Ste-Foy

Jacques-Cartier

Merc. à Sam. - Wed. to Sat. 28-29-30 sept. - 1er oct.

THIS EARTH IS MINE

Cinémascope - Couleurs

Rock HUDSON

Jean SIMMONS

aussi

GUNFIRE AT INDIAN GAP

Vera RALSTON

George McCREADY

Dim. et lundi - Sunday & Mon. 2-3 octobre

VIRAGES DU DIABLE

Vistavision - Technicolor

Cornel WILDE

Jean WALLACE

aussi

LA LOI DU SEIGNEUR

Technicolor

Gary COOPER

Dorothy McGUIRE

VIMY

1910 Boul. TASCHEREAU

Stationnement pour 150 autos

OR. 1-4141

Mer. à Sam. - Wed. to Sat. 28-29-30 sept. - 1er oct.

THE ET SYMPATHIE

Cinémascope - Couleurs

Deborah KERR - John KERR

aussi

RAFLES SUR LA VILLE

Charles VANEL - Bella DARVI

Dim. à Mar. - Sun. to Tues. 2-3-4 otcobre

LE CARNAVAL DES DIEUX

Rock HUDSON

Dana WINTERS

aussi

Y'EN A MARRE

Pierre THABAUD

Barbara LAAGE

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

Hubert LOISELLE

par Gabriel LANGLAIS

En 1954, alors qu'Hubert Loiselle n'avait que 22 ans, un journaliste écrivait de lui : "Il est brun, mince et il a l'air fragile. A le voir, on ne le croirait pas encore sorti de l'adolescence, mais dès qu'il parle, on sent sa fermeté".

Que de chemin parcouru depuis : Un an plus tard, soit en 1955, celui que l'on considère comme une "découverte de la télévision" faisait déjà dire de lui qu'il était un "vrai produit du XXe siècle.



HUBERT LOISELLE

Hubert Loiselle, à 28 ans, appartient à cette génération de jeunes au "genre de visage où l'inquiétude du siècle se traduit dans le regard", jeunes dont Marcel Dubé dans ses pièces, au théâtre et à la télévision, a si bien su tirer profit. Loiselle le dit à qui veut l'entendre: "Je dois beaucoup à Marcel Dubé". Il partage du reste, à ce sujet, l'avis de Guy Godin, l'habitué des pièces de Dubé.

De "Zone" à la TV

De l'avis même de Dubé, **Zone**, une pièce qui gagna tous les prix, qui le fit connaître. Mais après **Zone**, ce ne fut pas le déluge. Loiselle partit pour Paris où, pendant dix mois, il réussit à survivre tout en suivant les cours de Bernard Bimont, lui-même un élève de Simon.

A Radio-Canada

A son retour de Paris, Radio-Canada le happe ! Claude Désorcy, qui l'avait remarqué dans **Zone**, lui confie un rôle dans **La Boutique fantasque.** C'est le point de départ qui lui permettra de brûler les étapes. Par la suite, on l'applaudira, à la télévision dans **Beau temps, mauvais temps, Le Babillard, Kimo, La Boîte à Surprise,** (dans le rôle de composition du facteur). **Pour cinq sous d'amour, Zone** (reprise à la T.V.), **Chambre à louer** (une autre pièce de Dubé), **Les jours heureux, Moira, Si je voulais,** autant de téléthéâtres qui connurent le succès. Hubert Loiselle fit également partie de la distribution d'un bon nombre de séries de **Quatuor** et d'autres émissions de télévision. On n'a pas oublié son interprétation de la voix de la conscience de Panpan, dans **Pépinot et Capucine.**

Y songe-t-il encore ?

A son départ pour Paris, Hubert Loiselle caressait l'espoir de devenir cinéaste. A Paris, il s'était inscrit à la Sorbonne et aux Hautes Etudes cinématographiques. En 1955, toutefois, il avouait que ses projets de cinéma étaient "en veilleuse pour l'instant".

Modeste, effacé

On a écrit de Hubert Loiselle qu'il est "modeste et effacé". Il ne sait pas faire de bruit autour de son nom et, d'ailleurs, le saurait-il qu'il n'y tiendrait pas. Jeune comme il est, il a compris que la meilleure publicité, c'est encore le travail.

Sportif et célibataire !

Terminons en beauté en disant qu'Hubert Loiselle aime la peinture et la musique, mais qu'il regrette de ne pas avoir poursuivi ses études de piano. Hubert fait du ski et joue au hockey. Mais son sport favori, Mesdemoiselles, est le célibat, bien qu'il admette lui-même qu'il n'est pas un célibataire endurci !

CINEMA **RIO**

LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI 28-29-30-1 octobre

RHAPSODIE

technicolor

Elizabeth TAYLOE

Victoria GASSMAN

aussi

AVENTURE FANTASTIQUE

couleurs - cinémascope

Robert Taylor - Eleanor Parker

DIMANCHE A MARDI 2-3-4 octobre

Programme de choix

L'ENSEMBLE MUSICAL

des populaires

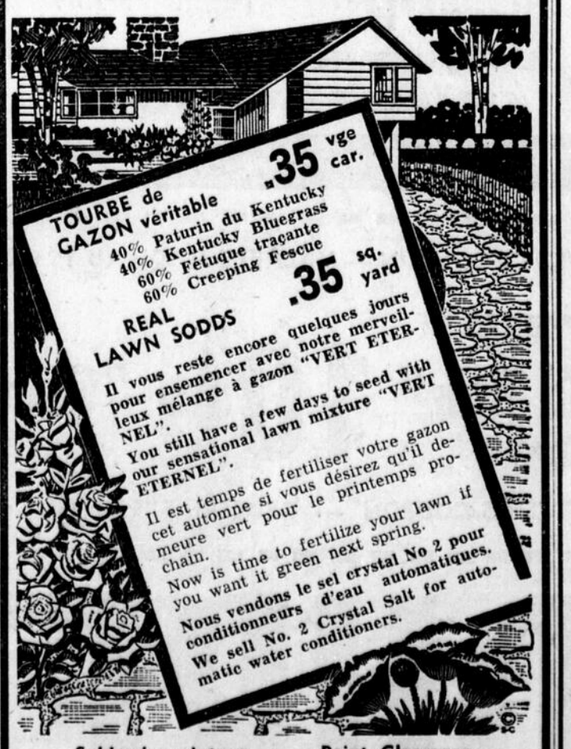


"GOLDEN BARS"

vous offre de la musique de danse pour toute occasion ...

RECEPTION - NOCE ANNIVERSAIRE BANQUETS

Inf. : Cliff Reed, OR. 7-5035 - OR. 4-6967



Solde de peinture — Paint Clearance

SUPER KEM-TONE - KEM-GLO - CANADA PAINT - LUXOR - SANITONE - SUN-GLOW

REDUCTION 50% OFF REGULAR PRICE

(Il nous reste encore un bon choix dans les couleurs)

(We still have a good choice in colors)

Joseph Labonté & Fils Inc.

250 Chemin Chambly, Longueuil, OR. 4-9797



Brian McFarlane, prominent radio and television personality in both Canada and the United States, has been appointed Sports Director, CFCF-TV, Channel 12, Montreal.

Atelier de peinture pour les enfants de 5 à 15 ans

L'Atelier de peinture de Jean-Noel Poliquin, situé dans le sous-sol de l'école François de Bienville, ouvre ses portes pour la 4ième année consécutive. Les cours ont débuté le 23 septembre à 4 h. 15 et le 24 septembre à 2 heures. Dans les limites des places disponibles, un enfant peut être admis à toute époque de l'année. Information et inscription à DU. 7-8371, ou à l'Atelier pendant les heures des cours.

NOUVELLE VARIETE !



BULBES de **HOLLANDE**

NOUVELLEMENT ARRIVEES !

Une variété garantie

•

NEW VARIETY of **BULBS** from **HOLLAND**

New Stock Just Received !

•

Quincaillerie **St-Lambert Hardware** CO. LTD

434 VICTORIA St-Lambert OR. 1-7269

VILLE DE

GREENFIELD PARK

AVIS PUBLIC

SOUMISSIONS DEMANDEES

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour l'enlèvement des déchets" seront reçues par le soussigné, J.H. Pagé, secrétaire-trésorier, jusqu'à 5.00 heures p.m. à 206 Boulevard Churchill, Greenfield Park, jeudi le 6 octobre, 1960, pour l'enlèvement des déchets dans la ville de Greenfield Park ;

QUE les spécifications pour le dit enlèvement des déchets seront disponibles en s'adressant au soussigné durant les heures de bureau ;

QUE la ville de Greenfield Park se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Greenfield Park ce 23ième jour de septembre 1960.

J.-H. PAGE,
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUEBEC,
CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné : Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à sa scéance régulière du 21 septembre 1960, tenue au lieu ordinaire des sessions, à 8:30 heures du soir, a adopté en troisième et dernière lecture le règlement No. 611, règlement relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains.

Avis public est également donné qu'une assemblée de tous les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Longueuil sera tenue à l'Hôtel de Ville de Longueuil, le 12 Octobre 1960, à sept (7) heures du soir, heure avancée, aux fins de soumettre le dit règlement No. 611 pour leur approbation.

Donné à Longueuil,
ce 23 septembre 1960.

Le Secrétaire Adjoint,

Jean Béland.

PROVINCE OF QUEBEC,
CITY OF LONGUEUIL,

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned : That the Council of the City of Longueuil, at its regular meeting held at the usual place of the sittings, at 8.30 P.M. eastern daylight saving time, on September 21st, 1960, has adopted in third and final reading By-Law No. 611, by-law relative to construction, zoning and the use of buildings and land.

Public notice is also given that a public meeting of all owners of immovables of the City of Longueuil will be held at the City Hall of Longueuil, on OCTOBER the 12th, 1960, at seven (7) P.M. eastern daylight saving time, in order to submit the said by-law No. 611 for their approval.

Given under my hand,
at the City Hall of Longueuil,
this 23rd day of September 1960.

Jean Béland,
Deputy Secretary

Le Séminaire de Saint-Jean institution vitale chez nous

Message du maire Paul Pratt vice-président conjoint de la campagne de souscription de $2,115,000

"L'oeuvre du Séminaire de St-Jean mérite d'être encouragée par toute personne imbue de sens civique," déclare S.H. le maire Paul Pratt, de Longueuil, vice-président conjoint de la campagne de souscription de cette institution. "Sommes-nous suffisamment conscients du rôle éminent de nos maisons d'enseignement secondaire dans notre société canadienne-française? demande le maire. Il faut craindre que nous ne le soyons pas assez. Est-il besoin de rappeler, dit-il, qu'au cours de notre histoire, nos grands hommes et d'une façon générale, l'élite de notre société, ont été formés dans nos institutions d'enseignement classique. Et c'est sur elles que nous devons compter car l'évolution des Canadiens français exige plus que jamais des prêtres, des professeurs, des savants, des professionnels, des hommes d'affaires, des industriels, des penseurs et des dirigeants.

"Depuis sa fondation, en 1911, le Séminaire de St-Jean a rendu d'immenses services au diocèse en formant ses fils à l'humanisme classique, à la culture morale et intellectuelle et aux sciences. Le plus étonnant c'est que cette institution, qui a grandi au milieu de difficultés trop peu connues du public, n'a jamais fait appel à la population pour subvenir à ses besoins. On en a eu la preuve une fois de plus lorsque, après l'incendie de l'ancien collège en 1939, les autorités n'ont fait appel ni aux anciens ni au public pour reconstruire l'année suivante.

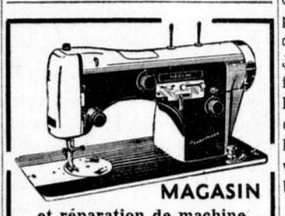
"Le projet de construction de 1940 n'a jamais été parachevé dans toute son ampleur. On s'était contenté, à cette époque, de locaux assez grands pour loger 350 élèves et pour répondre aux besoins d'une population de 77,000 âmes. Aujourd'hui, le séminaire est surpeuplé avec ses 540 inscriptions, tandis que la population est pasée à 220,520 âmes.

"A la veille de fêter le cinquantenaire, l'an prochain, l'Association des Anciens a proposé le lancement d'une grande campagne de souscription de $2,115,000 pour parachever le plan de 1940 et permettre ainsi au séminaire de répondre à la demande. Chaque année ce collège est obligé de refuser de nombreux jeunes gens qui, faute de ne pouvoir faire leur cours classique dans leur milieu même, vont s'inscrire dans d'autres collèges. C'est là une situation anormale qu'il importe de corriger avec vigueur. C'est un problème social qui touche chaque famille du diocèse de St-Jean désireuse de donner à ses fils une instruction digne de leurs talents. La population doit donc se considérer solidaire de l'oeuvre du séminaire, qui est vitale, essentielle, irremplaçable.

"L'argent qui sera donné au séminaire, continue le maire Pratt, on peut en être assuré, sera bien employé. Déjà des personnes généreuses ont fait des dons importants et les travaux sont commencés. L'institution reçoit des dons de tous les secteurs de la société, commerces, industries, ecclésiastiques, professionnels, hommes d'affaires et il va sans dire des Anciens. Le public sera appelé à faire sa part lui aussi.

"J'invite donc, dit en terminant le vice-président conjoint de la campagne de souscription, non seulement les industriels, commerçants, hommes d'affaires, professionnels mais aussi les familles et les particuliers à bien accueillir ceux qui leur rendront visite à l'occasion de la campagne du séminaire de St-Jean et surtout à faire leur part selon leurs moyens".




MAGASIN
et réparation de machine à coudre de toutes marques
J. LADOUCEUR
232 St-Louis, OR. 1-2464
Ville Lemoyne

"Ma Banque" se classe 1ère

Montréal — Pour la seconde année consécutive, la Banque de Montréal se classe au premier rang des neuf banques à charte canadiennes et au deuxième rang des 15,000 banques de l'Amérique du Nord pour sa publicité au cours des 12 derniers mois.

Ce classement relève d'une enquête sur la publicité financière, menée par Vincent Edwards & Co. de New-York, et publiée dans la revue annuelle "Bank Ad-Views" qui se consacre à la publicité dans le monde de la finance au Canada et aux Etats-Unis.

C'est la Seattle-First National Bank qui s'est classée première de toutes les banques nord-américaines.

A l'exception de deux années, la B de M est régulièrement arrivée en tête des banques canadiennes depuis quinze ans et elle a reçu chaque année un "Socrate".

Deux fois au cours de la même période, la Banque de Montréal a surclassé toutes les banques d'Amérique du Nord, se méritant le plus grand trophée en 1946 et 1954.

AVEC SES TRAVAUX D'HIVER

Jacques-Cartier entend lutter contre le chômage

(par G.-E. DION, publiciste de la Cité)

Toujours en alerte, le Maire Léo Rémillard de Jacques-Cartier nous fait part d'excellentes nouvelles dont se réjouira, certes, la classe ouvrière. Grâce à la coopération sincère que lui accordent les gouvernements supérieurs, tant à Québec qu'à Ottawa, le Maire de Jacques-Cartier est heureux de nous apprendre que des travaux restés en plans depuis longtemps s'exécuteront enfin pour améliorer les divers services de la Cité de Jacques-Cartier et par ricochet pour lutter ferme contre la crise aiguë de chômage qui sévit actuellement dans notre pays et notamment dans les municipalités dont la population est en majorité ouvrière.

Garage municipal

Parmi ces travaux d'amélioration destinés à soulager nos chômeurs, mentionnons la construction du garage et des ateliers municipaux dont les travaux commenceront le ou vers le 15 octobre, angle Victoria et boul. Curé-Poirier, tout près de l'usine de filtration située à 730 Des-Prés. On sait qu'actuellement, le garage de même que les ateliers municipaux sont au 365 boul. Ste-Foy. Cette mesure de sage administration restera un actif précieux pour la Cité de Jacques-Cartier vu que les Services d'aqueduc et de voirie doivent travailler quotidiennement en coopération. C'est dire que ces services d'importance seront groupés dans un même secteur pour le plus grand bien de tous. Nous pouvons même affirmer que la Cité y réalisera de substantielles économies en éliminant de ce fait une foule de déplacements inutiles qui ne sont actuellement que des pertes de temps.

L'usine de filtration

Toujours dans le même esprit d'amélioration et d'aide aux chômeurs, S. H. le Maire Rémillard nous confie que les ingénieurs-conseil de la Cité ont recommandé, en date du 22 août 1960, l'agrandissement de l'Usine de filtration et que les plans et devis dudit agrandissement ont été approuvés par l'Hon. Ministre de la Santé. A la bonne heure! On va de l'avant; nos chômeurs auront du travail...

IMPORTANT
PLUMBING-HEATING
Service and Sales
REG'D
1326a, Tiffin Road Ville Lemoyne
OR. 4-7969
24 HEURES PAR JOUR | 24 HOURS A DAY

OUVERT
"Jour d'Actions de Grâce"
10 OCTOBRE
(Nous regrettons . . . pas de commandes postales ni téléphoniques)

Notre magasin est maintenant entièrement CLIMATISE pour votre confort.

Vaste terrain de stationnement pour vous accommoder
Toutes nos marchandises sont de première qualité
Choix sans pareil dans nos 83 rayons

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS - MEME APRES NOEL

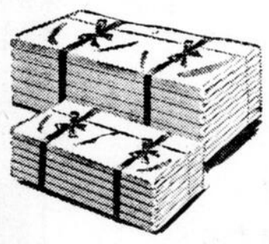
Magasinez dès maintenant pour Noël au magasin à rayons

Forest Hill Factory Outlet

(Situé à 1 mille au nord de Burlington route 2 ou 7)

DRAPS ET TAIES
de première qualité

63 x 99"	$1.62	81 x 108"	$2.12
72 x 99"	$1.78	Lit jumeau	$1.97
81 x 99"	$1.97	Lit double	$2.12
72 x 108"	$1.97	Taies	2-.85



Dormeuse bébé
Marque "Dr DENTON" de premièque qualité.
Choix de couleurs. Tailles 0 à 4 ans
$2.01

ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE A PRIX ECONOMIQUES
Pneus — Couvre-sièges
Batteries — Silencieux
INSTALLATION GRATUITE

Bottes Caoutchouc
pour GARÇONNETS et FILLETTES
Rég. $2.99
Spécial $1.97



Caoutchouc de première qualité rouge ou brun • Choix de toutes pointures

• Notre magasin est sous la gérance personnelle de M. Edouard-J. Leblanc •

POUR LES PLUS GRANDES AUBAINES !
FOREST HILLS
FACTORY OUTLET
Rue West Canal Winooski Vermont
OUVERT de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.
LUNDI au SAMEDI INCLUSIVEMENT

LE BRULEUR A L'HUILE
"FIRE BOWL"

Le brûleur qui vous donne un feu tel qu'illustré ci-dessous avec la caractéristique exclusive d'une flamme en spirale qui prend la forme d'un vase

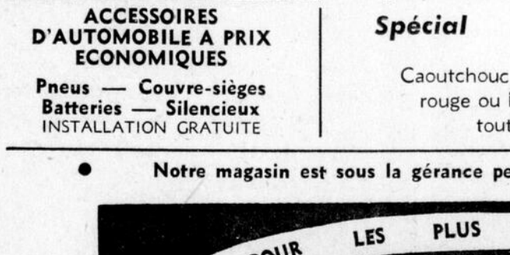
Un accessoire conçu spécialement pour augmenter de 15 à 25% le rendement des brûleurs ordinaires, réduisant ainsi la consommation d'huile



FACILE A INSTALLER
Il est rare que le brûleur à jet ait un quotient de combustion supérieur à 7% CO2.

Des épreuves ont démontré que le Fire-Bowl atteint entre 10 et 13.5%

FIRE BOWL INDUSTRIES
OR. 4-6196 LE CONVERTISSEUR 146 CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL



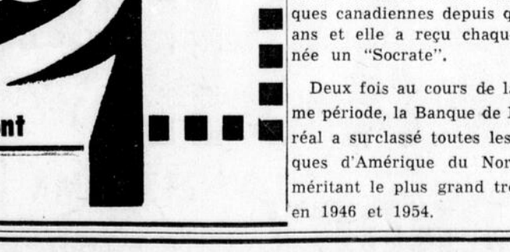
ROBERT DECOR
ENR.
785 Ste-Hélène Montréal-Sud OR. 4-7446

Rénovez votre foyer . . .
CHOIX COMPLET DE
TUILES -LINOLEUM
BROADLOOM - CARPETTES
PEINTURE
"Benjamin Moore" - "Selectone"

Renovate your interior . . .
COMPLETE LINE OF
TILES - LINOLEUM
BROADLOOM - RUGS
"Benjamin Moore" - "Selectone"
PAINTS

"Notre honnêteté est votre garantie de satisfaction"

SPECIAL
PETIT TAPIS D'ENTREE 24" x 36" $2.25 FLOOR MATS FOR ENTRANCE



A l'occasion de son 4e Anniversaire

Service d'Ambulance de la Rive-Sud Enrg.

vous fait une offre spéciale

Protégez votre famille et vous-même pour seulement $3.00 par année avec un contrat du Service d'Ambulance de la Rive-Sud

CONDITIONS DU CONTRAT

ARTICLE 1 — Le membre et/ou ses dépendants susmentionnés n'ont droit à ce service d'ambulance que si la cotisation annuelle a été dûment acquittée;

ARTICLE 2 — a) Le présent contrat est fait pour une période d'une année au taux fixé au préalable par le S.A.R.S. et devient en vigueur à la date de la souscription du Membre soussigné;

b) Le renouvellement du contrat se fera par écrit du membre soussigné un mois avant l'échéance du présent contrat. Cependant, le S.A.R.S. reste libre de changer le taux du contrat à la condition d'en informer par écrit le membre soussigné dans ce même délai.

c) Le S.A.R.S. se réserve le droit de refuser de renouveler le présent contrat sans aucune explication mais elle devra en informer le membre soussigné le ou avant le 30e jour avant son échéance;

ARTICLE 3 — a) le service d'ambulance du S.A.R.S. est gratuit pour le membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés, sur une distance de 25 milles en largeur et en profondeur à partir de la sortie Sud du pont Jacques-Cartier;

b) Le S.A.R.S. est, pour le membre soussigné et/ou dépendants susmentionnés, de $0.75 pour chaque mille additionnel parcouru au-delà de la distance mentionnée au paragraphe (a) du présent article;

ARTICLE 4 — a) Le S.A.R.S. n'est responsable à l'égard du Membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés que du service d'ambulance qu'elle effectue avec l'un de ses véhicules et/ou les véhicules dont elle a la garde;

b) Le S.A.R.S. n'est pas responsable des frais encourus par le Membre soussigné et/ou ses dépendants pour tout service d'ambulance effectué par une autre firme à moins que celle-ci ait été dûment autorisés par le S.A.R.S. pour faire ce service;

ARTICLE 5 — Dans les cas de sinistres, tremblements de terre, état d'urgence et tout autre cas fortuit, le S.A.R.S. s'engage à donner un service préférentiel à ses membres et/ou leurs dépendants mais ne se tient pas responsable du service qu'il ne pourrait offrir au membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés.

ARTICLE 6 — Le S.A.R.S. remettra au Membre soussigné une carte d'identification portant un numéro qui demeurera le même à chaque renouvellement du présent contrat.

ARTICLE 7 — Le membre soussigné et/ou ses dépendants susmentionnés doivent, avant de demander un transport d'ambulance au S.A.R.S., informer son médecin et, dans un cas d'hospitalisation, avoir obtenu son admission à l'hôpital. Les cas cliniques ne font pas partie de ce contrat.

Depuis nos 4 années de service, une moyenne de 3.8 minutes a été conservée pour répondre aux services d'urgence

Découpez et Postez

SERVICE D'AMBULANCE DE LA RIVE-SUD ENRG.
CASE POSTALE 31
BUREAU DE POSTE — CITE DE JACQUES-CARTIER, P. Q.

Sans obligation de ma part, je désire avoir plus d'informations sur votre plan de Service d'Ambulance, familial annuel, à raison de seulement $3.00 par année, par famille.

MON NOM .....
MON ADRESSE .....
MON NUMERO DE TELEPHONE .....
SIGNATURE .....

OU TELEPHONEZ : OR. 4-1545

Afternoon Tea And Home-Cooked Food Sale

The Montreal South United Church Women's Association will open this season with a Tea and Home Cooked Food Sale on Wednesday afternoon, October 5th, 1960 in the Church Hall, St. Helen Street, Montreal South, at 2.30 o'clock.

Newcomers to the community are especially invited to come and meet with the ladies of the church. Everyone will enjoy the friendly atmosphere. Relax for an afternoon of cheerful conversation and generous refreshments. Bring your children with you. Take home wholesome and tasty home cooked foods for your Thanksgiving weekend.



REINE ET DUCHESSES A JACQUES-CARTIER — En fin de semaine dernière la Cité de Jacques-Cartier recevait officiellement à l'Hôtel de ville la Reine et les Duchesses des Jeunes sportifs de Jacques-Cartier. L'échevin R. Clavette y accueillit ce groupe de la noblesse sportive. De gauche à droite on y reconnait Mlles Nicole Carrière, Myrianne Beauchamp, M. l'échevin Clavette, Sa Majesté la Reine, Suzanne Lapalme, qui signe au Livre d'Or de la Cité, Mlles Raymonde St-Louis et Madeleine Neveu-Keable. La petite Christiane Noël, 8 ans qui souhaita la bienvenue et offrit des fleurs à la Reine, n'apparait pas sur cette photo.

Military Whist

The first fund-raising event of the Longueuil and Montreal South Home and School association for the 1960-61 season will be a Military Whist, held in the Auditorium of Lemoyne d'Iberville School, 220 Lemoyne Boulevard West, on Friday, October 14th at 8.00 p.m. sharp.

There will be a good selection of door prizes, and refreshments. If you do not play cards, buy a ticket, write your name on the back, and give it back to the seller, then you will have a chance at one of the prizes, and you will know that you are helping the Longueuil and Montreal South Home and School Association to help the school children.

C.W.L. To Meet

First Open Meeting of Longueuil C.W.L.

The St. Clare's Council of the Catholic Women's League are planning their opening fall meeting to be held on October 5th at 8:30 p.m. at the Catholic Center on St. Charles St. West.

It will be "Membership Night" and a social will follow a talk by our new pastor Rev. Father Christian O.F.M. Conv.

All are welcome especially new-comers to our parish.

POUR VOUS Mesdames

La Coopérative d'habitation de Boucherville n'a qu'un but: au chef de famille: sa maison

Conrad Bouchard, élu à la présidence du mouvement.

En effet un groupe de citoyens de Boucherville imbus des principes de la formule coopérative ont fondé la Coopérative d'Habitation de Boucherville, société régie par la Loi des Syndicats Coopératifs du Québec. A l'instar d'autres coopératives d'habitation de la Région de Montréal et plus particulièrement ce qui a été réalisé à Ville d'Anjou, (une agglomération de près de six cents maisons unifamiliales) la Coopérative de Boucherville est destinée à jouer un rôle très important dans le développement futur de cette ville tant du point de vue social qu'économique.

Rappelons ici que l'objectif immédiat d'une coopérative d'habitation est de fournir la possibilité au chef de famille, actuellement locataire, de posséder sa maison bien à lui. La formule coopérative lui facilitera la réalisation de cette louable aspiration en tenant compte surtout de ses revenus.

Les méthodes d'épargnes conçues par la coopérative d'habitation sont rationnelles et accessibles à la quasi totalité des salariés moyens. Il suffit d'avoir un désir sincère d'atteindre le but et le sociétaire se retrouve après une période d'attente relativement courte, devant l'agréable réalité de voir débuter les travaux de construction de sa propre maison.

Un site magnifique a été choisi en plein coeur de Boucherville à proximité de tous les services, écoles, Eglise, futur centre communautaire, enfin un endroit où il fera bon respirer l'air pur de la campagne.

Les maisons, (modèle bungalow) des plus coquettes et d'une qualité supérieure (approuvée par la S.C.H.L.) seront bâties sur de vastes terrains possédant un minimum de 6000 pi. carrés.

Le système coopératif appliqué à la construction de maisons unifamiliales a prouvé d'ores et déjà qu'il est le seul capable d'abaisser sensiblement le coût de construction et de ce fait faciliter l'accès à la propriété à plusieurs classes de la société tout en rendant l'industrie de la construction viable, ce qui n'est pas peu dire, à une époque où sa vulnérabilité a marqué plus d'un quart de métiers dans notre province et dans le pays entier.

L'initiative est donc tout à l'avantage des futurs sociétaires qui auront su en tirer leurs profits et pour la très belle ville de Boucherville, qui n'entend pas tirer de l'arrière en rien, et qui ouvre ses portes toutes grandes, un nouvel essor économique s'ouvre devant elle.

Le directeur-gérant M. Sylvio

(Suite à la page 15)



FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES
•
FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montreal

Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460



I. GLOUTNEZ FOURRURES FURS
Manteaux prêts à porter ou sur mesures
• REPARATIONS •
Ne possédant pas un loyer et une voiture extravagante, nos prix défient toute compétition.
FACILITE DE PAIEMENT
OR. 7-7289
408 BEGIN —— Ville J.-C.
(Au projet d'habitations Int. Const.)

Maintenant
un coiffeur à votre service
SPECIALITE: COIFFURE DE STYLE
•
Salon Johanne
70a, Ste-Catherine - LONGUEUIL
OR. 4-0572

Faites-lui prendre tous les jours environ une pinte de lait... ST-ALEXANDRE naturellement
OR. 4-4951



ST-ALEXANDRE

UNE INNOVATION SUR LA RIVE-SUD...!



FINI
LA CORVEE DU LAVAGE
•
NO MORE
WASH DAY PROBLEMS
AVEC-WITH

"ECON-O-WASH"
AUTOMATIC LAUNDRY

1428 CHEMIN CHAMBLY (face au Centre d'Achats – Across the Shopping Centre)

Votre buanderie automatique hors de votre foyer
•
Votre époux ou votre fille se fera un plaisir de surveiller votre lessive pendant que vous effectuerez vos achats en face
•

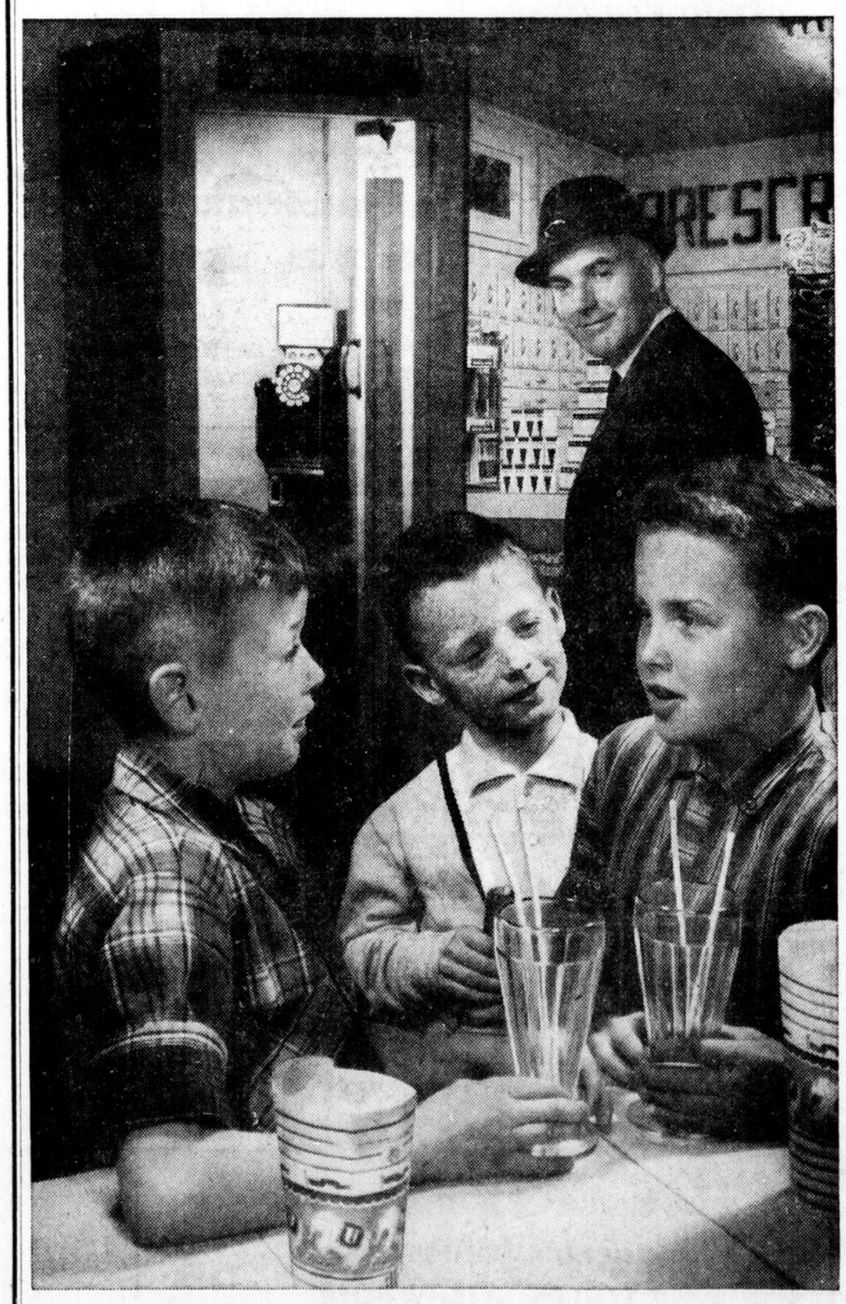
LAVAGE WASHING
9 LIVRES .25

SECHAGE DRYING
9 LIVRES .10

Your Automatic Laundry away from your home
•
Your husband or daughter will take pleasure to look after your washing while you'll be shopping cross the street
•

Tous les jours de 8 a.m. à 10 p.m.
Dimanche de 1 p.m. à 6 p.m.

Week days 8 a.m. to 10 p.m.
Sunday 1 p.m. to 6 p.m.



"Non! c'est ma réserve pour le téléphone!"

Voici une histoire vécue:
L'un de nos employés passait récemment près d'un comptoir de lunch où des enfants s'apprêtaient à commander une deuxième tournée de limonade. L'un deux, un petit garçon nommé Jacquot, s'aperçoit qu'il ne lui reste plus qu'une pièce de dix sous.
"Impossible!—fait-il énergiquement—c'est ma réserve pour le téléphone!"
De toute évidence, ses parents lui avaient fait comprendre qu'au cas où il viendrait à s'égarer ou à s'attarder, il n'aurait—pas plus qu'eux-mêmes—de raison de s'inquiéter s'il avait toujours sur lui une pièce de dix sous: il trouverait toujours, pour les appeler, un téléphone à proximité!
Ainsi, pour dix cents seulement, la maman de Jacquot achète sa tranquillité d'esprit... nouvelle preuve des précieux services que rend le téléphone pour un prix vraiment modique.

LA COMPAGNIE DE TELÉPHONE BELL DU CANADA

OUVERTURE OFFICIELLE

JEUDI, 29 SEPTEMBRE

MARCHE DUMONT

74, Guillaume **Longueuil** **OR. 4-9511**

Autrefois • Formerly

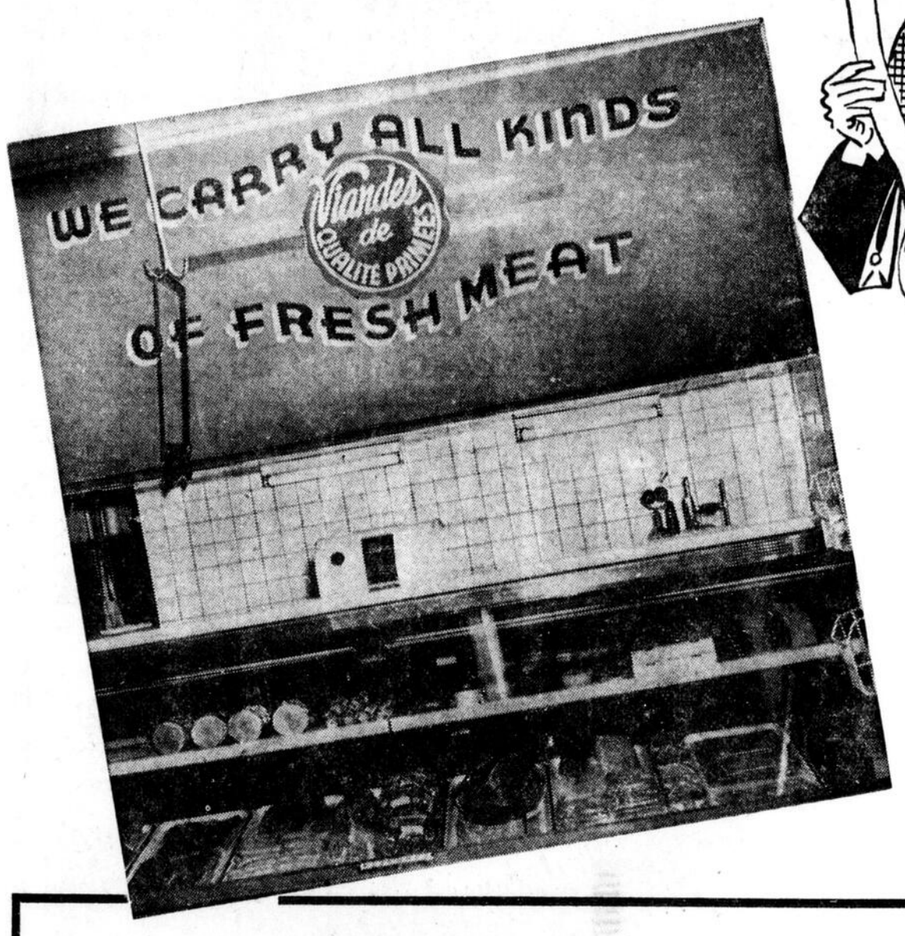
MARCHE ROBERT





V Fruits
V Légumes
V Viandes
V Bières
V Porter
V Beer
V Meat
V Vegetables
V Fruits

OPENING OFFICIAL
THURSDAY
SEPTEMBER 29th



Un marché moderne aux étalages bien garnis où la ménagère économe trouve tout ce qu'elle a besoin



TIRAGES
PANIERS DE PROVISIONS
3
DRAWINGS
FOOD BASKETS

(Valeur de $20.00 en produits) — *($20.00 worth of products)*
VENEZ MAGASINER ET TENTEZ VOTRE CHANCE
SHOP AT OUR PLACE AND TRY YOUR CHANCE — YOU MAY WIN



Ce coupon vous donne droit
à **100** Timbres "Pinky" ADDITIONNELS
avec tout achat de $6.99
VALIDE JUSQU'AU 5 OCT., INCLUS

• SPECIAUX D'OUVERTURE EN VIGUEUR JUSQU'AU 3 OCTOBRE '60 •



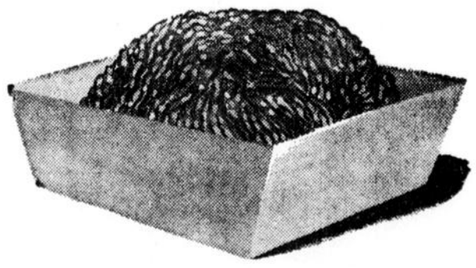
"Coronation" **OLIVES**
Jar de 16 oz.
SPECIAL
47¢

NOUVEAU DOMESTIC **SHORTENING**
2 LB. 58¢

FARINE "PURITY"	GRATIS Sac de 2 lb	Sac de 7 lbs 59¢
CHOC. INSTANTANE "JIFFY"	GRATIS Boîte ¼ lb	1 lb 1.07
SOUPES Poulet/Nouilles "LOWNEY"		3 - 29¢

FEVES BLANCHES "THOMPSON"		4-**$1.**
SPAGHETTI "CATELLI" – 16 oz.		6-**$1.**
AMPOULES "G-E" – 100 watts		5-**$1.**
JUS DE TOMATES	de choix "MARIANE" 20 oz	10-**$1.**
PECHES "TREES" – 20 oz.		4-**$1.**
POIRES "LYNN VALLEY" – 15 oz.		8-**$1.**
BLE D'INDE "NIBBLETTS"	14 oz	6-**$1.**
FEVES JAUNES COUPEES	"FORTUNE" 20 oz	8-**$1.**
TOMATES DE CHOIX	"GAZELLE" 28 oz	5-**$1.**

VIANDE de CHOIX



Boeuf frais haché
3 lbs. $1.25
Saucisse au boeuf
3 lbs. $1.00
Foie de porc
lb. 35¢
Poulet "Bar-B-Q"
lb. 35¢

POMMES McINTOSH 20 lbs **45¢**

ORANGES à JUS Valencia ..... doz. 43¢ — 3 doz. 1.25

Réalisez de réelles économies en magasinant régulièrement au . . .

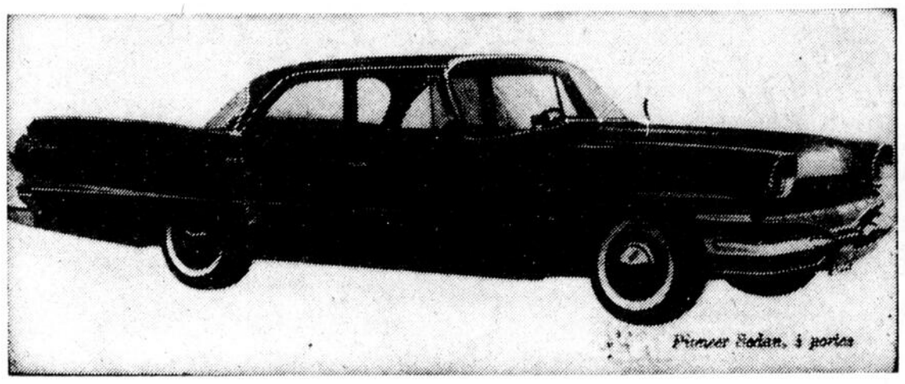
We Give "PINKY" Stamps

MARCHE DUMONT

Nous donnons les TIMBRES "PINKY"

74, rue GUILLAUME LONGUEUIL **OR. 4-9511**

SPECIAL



• DODGE "PIONEER" SEDAN •

8 CYLINDRES - TOUT EQUIPEE

Avant la présentation des modèles '61, nous vous offrons ces démonstrateurs tout équipés, comprenant: transmission automatique, radio, chauffrette, undercoating, couvre-roues de luxe, volant de luxe.

Rég. $3857. ESCOMPTE SPECIALE : $757. VOUS NE PAYEZ QUE

SPECIAL $3100 Termes Faciles

CHOIX D'AUTOS USAGEES



DODGE '56
Modèle V8
Transmission automat.
Radio
Valeur rég. $1050.
$650.

TOUS MODELES!



DODGE '55
Modèle "Régent"
En parfait ordre
Valeur rég. $895.
$750.

PARFAIT ORDRE!



CHEVROLET '57
8 cylindres
Valeur rég. $1250.
$450.

TOUTES TEINTES!

SIMCA '59
Modèle de luxe
Valeur rég. $1495.
$1250.



DODGE '58
Modèle 2 portes
6 cylindres
Valeur rég. $1950.
$1750.

VOYEZ-LES!

CHEVROLET '53
Modèle Coach
Valeur rég. $395.
$250.



Ne manquez pas d'assister à la présentation des nouvelles

DODGE '61

le 29 septembre

Nous vous invitons et nous vous attendons

Plus de 75 autos usagées attendent votre visite chez...

Longueuil Automobile
LIMITÉE

VENDEUR AUTORISE
DODGE - DE SOTO et SIMCA ARONDE
AUTHORIZED DEALER

268 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-1571

DANS LA LIGUE DE LA CAISSE POPULAIRE

Après deux semaines d'activités, voici le classement des équipes:

	points
1—Montenach	10
2—Bienville	10
3—Hawthorne	9
4—Lemoyne	7
5—Labonté	7
6—Grant	6
7—Quinn	5
8—Guilbault	2

A noter le magnifique travail du statisticien Reynald Poirier et de son assistant Serge Lavallée. En passant le statisticien est dans une léthargie affreuse (il cherche encore sa boule).

Importante assemblée de la Ligue St-Laurent-Sud à Longueuil lundi

Inscription des équipes à l'hôtel de ville lundi, le 3 octobre.

LONGUEUIL — Le président Léo Thibeault a ordonné une importante assemblée des dirigeants de son circuit, la ligue St-Laurent-Sud, pour ce lundi prochain le 3 octobre dans les salles de l'hôtel de Ville de Longueuil, rue St-Charles Ouest.

M. Thibeault a de plus annoncé que Jacques Lafrenière de Longueuil avait succédé à Pierre Lacombe comme gérant-général. Toutefois, ce dernier demeure dans l'exécutif comme vice-président et conseiller technique de son circuit.

Les autres officiers sont MM. Gilles Rémillard, secrétaire; Roger L. Gendron, trésorier. Maurice Lavoie agira de nouveau comme arbitre en chef du plus important circuit de hockey intermédiaire sur la Rive-Sud.

A l'ordre du jour de la prochaine réunion, on mentionne la lecture des règlements de la constitution et de l'inscription finale des équipes. Actuellement St-Jean, Napierville, St-Lambert et McMasterville ont manifesté leur intention de demeurer dans les cadres tandis que Longueuil et Jacques-Cartier n'ont pas donné de réponse immédiate. Pour toute information supplémentaire on peut communiqueur avec Léo Thibeault à ORchard 1-6285 ou J. Lafrenière OR. 4-3307.

Commerces en vogue à J.-Cartier

Pour donner suite à la lecture que je viens de faire d'un volume récemment publié chez nous, "les insolences DU FRERE UNTEL", je dois vous dire que les postes de ravitaillement, communément appelés stations de gazoline ou stations de "gâz" — quand on parle en "joual" — de même que les épiceries licenciées semblent fort en vogue à Jacques-Cartier. Chacun de ces genres de commerces compte 40 permis. Toutefois ils ne vendent pas le même liquide.

Egalement fort nombreux sont les restaurants ou salles à manger, soit 78.

Les salons de barbiers (11) et les salons de coiffure pour dames (12) s'y font un lutte serrée avec les bureaux de professionnels (11).

59 épiceries - boucheries alimentent la population alors que 16 marchands de bois, de charbon ou d'huile lui fournissent le combustible dont elle a besoin.

On y relève également 37 industries diverses où l'on usine le bois, soit le métal ou autres matières premières.

17 ferronneries ou quincailleries y offrent, comme on le sait, une grande variété d'articles. Et, il y a tous les autres commerces en plus petit nombre.

G.-E. D.

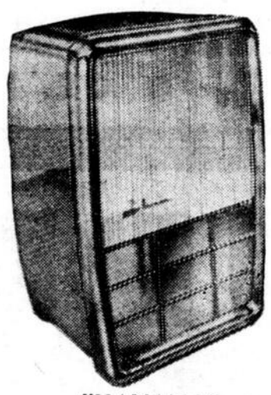
Les plus bas prix sur la Rive-Sud

Réal DALPÉ

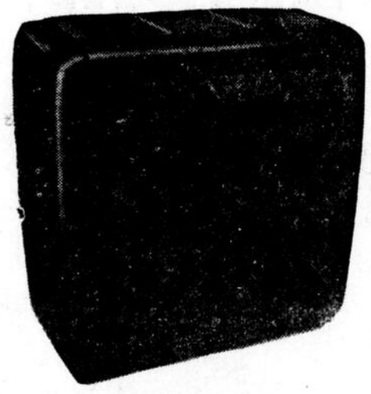
The lowest prices on the South-Shore

RENDEZ-VOUS FACILEMENT A NOTRE MAGASIN EN UTILISANT LA NOUVELLE VOIE DIVISEE DE LA ROUTE 9

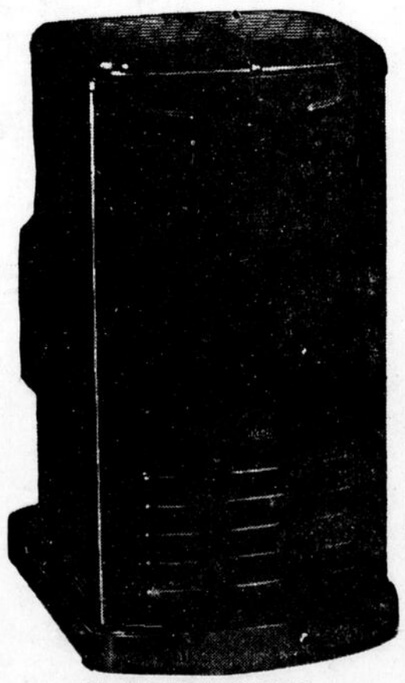
IT'S EASY TO GET TO OUR STORE NOW USE THE NEW DOUBLE LANE OF ROUTE 9



"HAVANA" Modèle 4110



"SARASOTA" Modèle 4107



"LAURENTIENNE" Modèle 871

POUR JOUIR DU CONFORT DE LA CHALEUR CET HIVER, *procurez-vous une* FOURNAISE A L'HUILE

Coleman

OIL HEATER IS THE ANSWER FOR A REAL COMFORT THIS WINTER

Prix à partir de $54.95 and up



"RIVIERA" Modèle 4111

Passez à notre magasin et choisissez la fournaise qui convient à vos besoins parmi notre ligne complète "COLEMAN" et profitez de nos

TERMES FACILES

Come and see our wide selection of oil heater — Choose the style and the size you require and don't forget to take advantage of our

EASY TERMS

Réal DALPÉ
FO-73340-49
les plus bas prix de la rive sud

OUVERT TOUS LES JOURS de 9. AM à 10. PM

RUE ST-CHARLES • BELOEIL-STATION
(FACE AU THEATRE)
Ligne directe: UN. 1-7052

Order FUEL OIL Now



Commandez votre HUILE à CHAUFFAGE MAINTENANT

OR. 7-2817

VINCENT & FRERES PETROLEUM

OR. 7-2817

SERVICE DE 24 HEURES
SYSTEMES DE CHAUFFAGE AUTOMATIQUES ET AUTRES
LIVRAISON RAPIDE

24-HOUR SERVICE
AUTOMATIC OIL FIRED SYSTEMS AND OTHERS
QUICK DELIVERY

DECOUPEZ CE COUPON — Il vous donne droit — 100 TIMBRES THREE STARS — GRATIS AVEC TOUT ACHAT DE 35 GALLONS OU PLUS (Valide jusqu'au 10 octobre)

CLIP THIS COUPON — It entitles you to — 100 THREE STARS STAMPS — FREE WITH EVERY PURCHASE OF 35 GALLONS OR MORE (Valid until October 10)

VINCENT & FRERES PETROLEUM — OR. 7-2817

En 1960, les ventes montèrent en flèche. En 61 voici

DODGE



DODGE

UNE RÉUSSITE RENOUVELÉE! La Dart 1961 poursuit les conquêtes qu'avait entreprises le modèle 1960. Elle n'est que luxe, élégance et prestige. C'est une Dodge "pleine mesure". Elle emmènera six adultes ou toute une bande de diablotins n'importe où, en tout confort et en toute sécurité. Sous son capot se cache la *verve économique* de ses moteurs 6 cylindres incliné ou V-8 (*Verve économique?* Bien sûr, puisque même les V-8 ne consomment que de l'essence ordinaire!). Il n'est donc pas étonnant que les connaisseurs en tombent amoureux. Vous ferez de même dès que vous passerez chez votre *dépositaire* Dodge faire l'expérience de la Dart 1961.

DART 61

CHEZ TOUS LES DÉPOSITAIRES DODGE— VALIANT

LONGUEUIL AUTOMOBILE LTEE
268 ouest St-Charles, Longueuil

LA PINIERE AUTOMOBILES INC.
200 Boul. Lapinière, Ville de Brossard



L'AVENIR DU HOCKEY INTERMEDIAIRE EST ENTRE LEURS MAINS.—La Ligue de hockey St-Laurent-Sud est à se réorganiser en vue de la prochaine saison qui sera la troisième consécutive. La photo ci-haut a été prise au moment où le nouveau président, Léo Thibault, de St-Lambert, est à repasser les règlements qu'il entend faire adopter par l'assemblée générale qui aura lieu lundi prochain à l'hôtel de ville de Longueuil. On reconnait. de gauche à droite, l'arbitre en chef de l'Ass. de la rive sud, Maurice Lavoie; le trésorier, Roger-L. Gendron; le nouveau gérant général, Jacques Lafrenière; l'actif sportsman Léo Thibault, président de la Ligue; le secrétaire, Gilles Rémillard; et le fondateur du circuit, Pierre Lacombe, qui agira comme 1er vice-président. (Photo Fernand Thibeault, St-Lambert).

Mme C. E. Guérette de Fontainebleau déléguée à Nice

Mme C. E. Guérette de Fontainebleau fera partie de la délégation de la province, invitée conjointement par la Fédération internationale des fonctionnaires supérieurs de police, FIFSP, et l'organisation mondiale du tourisme et de l'automobile, OTA, dont Prudentia est membre associé, qui se tiendra à Nice les 3, 4 et 5 octobre prochain.

Représentante permanente de la Rive Sud, Mme C. E. Guérette est vice-présidente du conseil des femmes.

Conformément à l'usage adopté, la délégation comprends un certain nombre de personnalités distinguées que recommandent leur expérience et leur compétence mais qui sont de nouvelles figures sur la scène internationale.

Les congressistes auront de plus l'occasion de visiter Paris, Naples, Capri et Rome.

La ligue de Quilles commerciale de Jacques-Cartier

La ligue de quilles commerciale a commencé sa saison régulière le 13 septembre, et les vedettes de cette semaine furent . . .

Rosaire Poulin en vedette dans la section Lincoln, avec un triple de "544" . . . et pour les dames, **Mlle Andrée Larue dans la même section** avec un triple de 445.

Les autres vedettes de cette semaine-là, ont été, section 7.30 hrs au **Jacques-Cartier Bowling :** Fernand Ratelle 195-504; R. Parent 497 et J. Gendron 466. Chez les dames Mlle Charlebois 288; Mme Généreux 367 et Mme M. Tardif 160-366.

Le 20 septembre section 7.30 hrs Jacques-Cartier : René Laliberté 189-522; A. Gendron 213-505; et D. Duchesne 519. Chez les dames, Mme Davis 416.

Le 13 septembre, section 9.30 hrs Jacques-Cartier : M. G. Allaire 194-537 et N. Ménard 477. Chez les dames : Mlle R. L'Heureux 378, et Mme L. Dubois 371.

Le 20 septembre, section 9.30 hrs Jacques-Cartier : G. Collin 484; M. Leblanc 213-461, et G. Allaire 461. Chez les dames, Mme Gaudon 153-363 et Mme G. Hunter 158-357.

Le 20 septembre, section Lincoln, Gerry Prévost en vedette avec 564; Rosaire Poulin 463. Chez les dames Mlle Andrée Larue 169-405.

La semaine prochaine la ligue commerciale vous donnera les moyennes individuelles de chaque section, ainsi que le classement des équipes.

La section Lincoln accepterait encore quelques joueurs pour compléter sa ligue . . . ceux ou celles qui seraient intéressés à faire partie de cette populaire ligue, n'auront qu'à se présenter au Lincoln Bowling le mardi soir à 7.30 hres, et demander M. Paul Sanschagrin.

Gerry PREVOST,
(Publiciste)

SHELL OIL DU CANADA

Nous recherchons des hommes intéressés dans le commerce de Station de Service. Les hommes que nous recherchons ne doivent pas nécessairement être expérimentés dans la ligne. Un capital raisonnable est nécessaire pour l'achat du stock. Les candidats recevront un entraînement avec salaire. Pour informations, téléphonez à :

RE. 9-2251



Sur les Allées du Tricentenaire

• avec Pierre Lacombe •

Réal Dion (485-182), Willie Innes (471-182), Rosaire Mailloux (456-173) et Mme T. Lajeunesse (356-132) se sont signalés mercredi dernier.

La ligue Tricentenaire a débuté pour de bon avec huit équipes en lice. Sur les allées 9 et 10, De Maricourt d'André Lamoureux l'a emporté de justesse sur De Lemoyne de Rosaire Mailloux (4-3). J.J. Poirier s'est distingué chez les vainqueurs avec un (423-180), Huguette Godmaire a pour sa part obtenu un (329-117). Chez les moins fortunés le valeureux Rosaire Mailloux y est allé d'un (456-173) et Mlle Aline Hogan a complété un (346-138).

Sur 11 et 12, Réal Dion, le champion quilleur de la Rive-Sud, a roulé le plus haut triple de la soirée avec un 485-182 et sa performance a largement contribué à une victoire de 5 à 2 du De Sauvole de Gilles Giroux sur De Châteauguay d'Albéric Gagné. Ce dernier a roulé un (372-124).

La nouvelle statisticienne de la ligue Tricentenaire Dianne Lord a complété l'excellent triple de 354 dont un simple de 127 sur les allées 13-14 et son effort combiné avec des (381-167) pour Louis Laquerre et 371-149 pour François Fréchette a largement permis au De Serigny de Pierre Chaput de vaincre D'Iberville par 5 à 2. Claude Jetté, (441-182) et Robert Fallon, (402-152) ont brillé chez les perdants.

Sur les allées 15-16 De Ste-Hélène a débuté sur un bon pied en blanchissant De Bienville par 7-0. Mme Thérèse Lajeunesse-Julien a roulé le plus haut triple 356 dont un simple 132. Mlle Aline Hogan a cependant pris les honneurs du simple 138 chez les dames. Robert Brunet le capitaine a obtenu un 344. Chez les moins heureux De Bienville, Willie Innes a été l'étoile de ces rencontres avec (471-182).

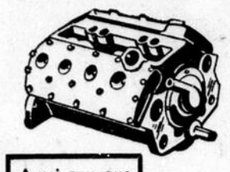
Nous souhaitons la bienvenue au nouvelles venues Micheline Langlois, Michèle Desjardins, Mme Jeannine Brunet, Mme Jeanne Bernier, Gisèle Goyette-Lafrenière, Claire Régimbald, Jeannine, Jacques, Micheline Michaud, Isabelle Martin, Françoise Lord, Claudette Dumais et Jeanne Lapointe et aux nouveaux membres MM. L. Laquerre, Claude Jetté, Réal Dion, Paul Robert, Réal Dubuc, François Fréchette, Yvon Ferland, Philippe Pépin, René Pratt, Robert Brunet, Claude et Jacques Lafrenière. Maintenant allez-y et bonne chance à tous.

500 PERMIS D'AFFAIRES A J.-CARTIER

Mme S. Paré, préposée aux permis d'affaires à l'Hôtel de ville de Jacques-Cartier, nous fait tenir un intéressant rapport sur le nombre et la nature des permis d'affaires en vigueur dans cette municipalité qui bourbonne d'activités. Qui, il y a 15 ans, eût pu prévoir cet essor de développement commercial qu'affiche en 1960 cette campagne d'autrefois qu'on appelait la Paroisse de St-Antoine de Longueuil. 500 permis d'affaires, de toutes classes, de toutes catégories; ce n'est pas une mince affaire; il y a là-dedans un actif municipal qu'on peut difficilmeent mesurer, mais qui reste un enrichissement pour la Rive Sud tout entière. Ce va et vient, ces transactions de plus en plus nombreuses donnent de l'allant au commerce et aux opérations mercantiles de toutes sortes.

G.-E. D.

Votre moteur a souffert cet été!



Pour aussi peu que
$3.45 par SEMAINE

KING EDWARD GARAGE REG'D

62 KING EDWARD AVE.
VILLE LEMOYNE

Aussi peu que $3.45 PAR SEMAINE

vous installera un moteur reconstruit avec pleine garantie de 90 jours

Soyez prêts pour l'hiver!

• MECANIQUE FAIT PAR EXPERTS • PEINTURE • DEBOSSAGE

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 H. • OR. 1-5621

GRAND SPECIAUX D'ENTREPOT

3 apts. meublés au complet pour $551. Set de cuisine, rég. $89.95 pour $39.50, aussi sets de cuisine de tout styles. Lit bibliothèques, rég. jusqu'à $89.00 pour $22. Set de chambre au complet, sommier et matelas $109. Lessiveuses de toutes marques $44. en montant. Poêles de toutes marques $99.50 en montant. TV Fleetwood $149.50 en montant. Frigidaires de toutes marques $129. en montant. Set de salon $119. en montant. Nous prenons meubles en échange. Automobiles disponibles à votre service gratuitement.

VOIR M. LEROUX ou M. DELORME
pour information
551 est, MT-ROYAL — LA. 6-1532

PEP • IN • OIL

VENTE
INSTALLATION
HUILE A CHAUFFAGE

PRODUITS ESSO IMPERIAL



VOUS OFFRE CE QU'IL Y A DE MIEUX POUR VOTRE FAMILLE

Vous obtenez :

- Surface de chauffe plus grande d'où économie de combustible
- Chaleur égale dans chaque pièce
- Air filtré et hygiénique
- Entretien gratuit d'un an
- TERMES FACILES: 5 ans pour payer — $11.59 par mois

GARANTIE DE 10 ANS

LE REMARQUABLE SYSTÊME **TWIN AIR** À CIRCULATION D'AIR CONTINUE FOURNI MOYENNANT SUPPLÉMENT

ESTIMÉ FAIT GRATUITEMENT — APPELEZ IMMÉDIATEMENT

Abias Pépin Limitée

155 ouest, St-Charles Longueuil OR. 4-4924

OUVERTURE
VENDREDI 30 SEPTEMBRE
de la
Taverne Chez Rosaire

Rosaire JACQUES, prop.



OUVERT du LUNDI au SAMEDI, de 8 heures a.m. à MINUIT

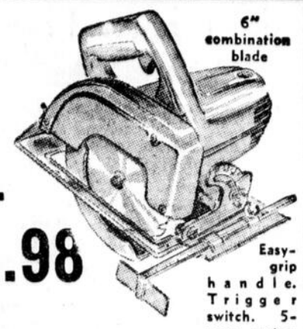
Taverne Chez Rosaire

75 boul. WILSON, coin GRANT
CITE de JACQUES-CARTIER

FREE PARKING

6" Portable Electric SAW 31.98 $

General purpose . . . for home or shop use. Sturdy, lightweight and with the TRU-GUIDE feature. No-load speed 3200 rpm. — ful load 2000 rpm. Depth of cut 1⅞" at 90°; 1½" at 45°. 6' cord and plug.



6" combination blade

Easy-grip handle. Trigger switch. 5-amp. motor.

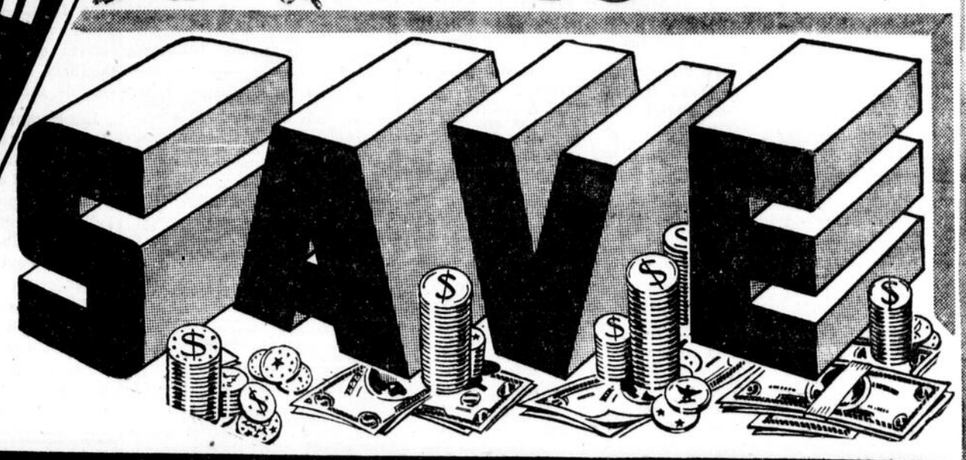
¼" Electric DRILL 15.98



Has 30% more working torque than comparable models. Full 2-amp. universal motor — no-load speed 2000 rpm. Dynamically balanced for quietness, long life.

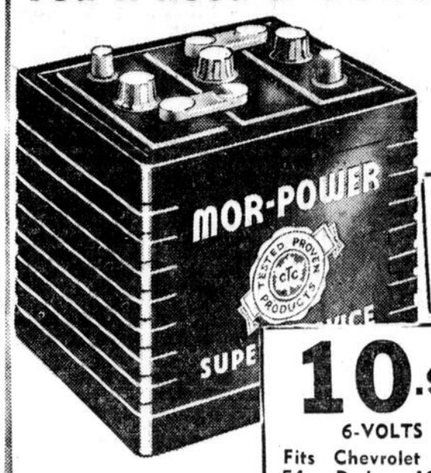
CTC CANADIAN TIRE CORP'N

ALWAYS FIRST FOR VALUES AND LOWEST PRICES!



You'll need a 'Power-Full' Battery

MOR-POWER Super-Service



POWER SEALED DRY CHARGE

. . . all the power is "locked-in"—

UNTIL THE BATTERY IS INSTALLED IN YOUR CAR . . . No stale stock, no "shelf-loss" of battery life and power . . . Built for action starts, plus plenty of power for accessories and long life—at lower cost per month of guaranteed service.

NOTE—Add 50c to battery price for installation.

10.95 with trade-in — 6-VOLTS

Fits Chevrolet 1940-54; Dodge 1935-55 (most); Plymouth 1939-55; Pontiac 1949-54, 20-22 series; Studebaker 1939-55, and many others.

Fits Ford products (most) 1940-54. Dry Charge. With trade-in. **11.45**

13.95 with trade-in — 12-VOLTS

Fits Chevrolet 1955-60; Chrysler 1955-60 (most); Dodge and Plymouth 1956-60; Pontiac 1955-60, and other late models.

Fits Ford products (most) 1956-60. Dry Charge. With trade-in. **15.95**

CANADIAN TIRE features extra values



Antifuite pour transmissions automatiques

Rénove les pièces en caoutchouc; réduit le bruit et l'usure. Boite 16 oz **1.49**



TIGE DE RECHANGE CHROMEE

S'adapte au socle existant; 3 sections s'allongeant de 22" à 57" **1.99**



LAVE-GLACES A 2 JETS

Pour opération manuelle ou au pied. Complet avec toutes les pièces **4.59**



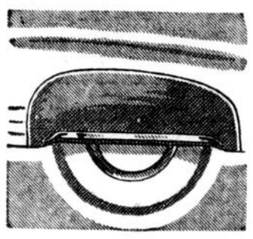
Additif d'huile concentré

Dégage les soupapes hydrauliques; donne au moteur le maximum de rendement ..... **.89**



ENJOLIVEUR DE ROUES

Acier fort au fini chromé brillant. Donne une allure sport. La paire **2.98**



JUPES DE GARDE-BOUE

Acier de fort calibre; couche de fond. A l'épreuve de l'eau et du bruit. Installation facile et rapide, sans trou à percer.

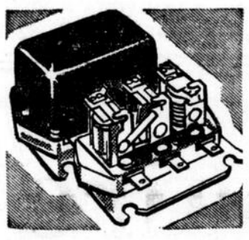
La paire
A partir de **6.98**

Pistolet à cartouches

Modèle à rochet. Se charge facilement avec les cartouches ci-dessous **1.99**

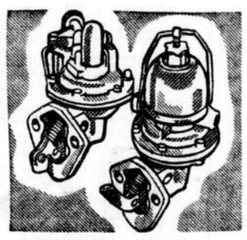
PATE A CALFEUTRER — Long. 8½" plus buse
Pâte noire Ch. **.37** Pâte grise Ch. **.39**





Régulateur de tension

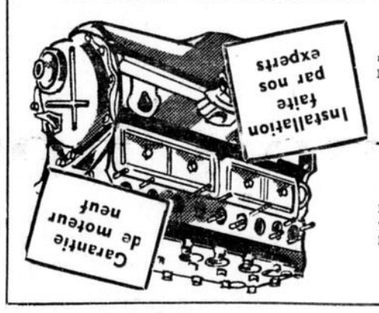
Epargnez plus de 50% sur cette qualité neuve ! Prévient la décharge et la surcharge de la batterie **4.89**



POMPES A ESSENCE

Meilleures que celles d'origine. Etudiées pour 50,000 milles. Faciles à monter. Garantie d'auto neuve. **2.65**

MOTEURS RECONSTRUITS A LA CHAINE DE MONTAGE



FORD 1949-54

avec culasse et pompe à l'huile. Prix d'échange. **212.80**

CHEVROLET

1953-56 (6 cyl.) avec cuvette d'huile et pompe à l'huile. Prix d'échange. **161.00**

Moteurs savamment refaits par la meilleure usine du genre au Canada
Garantie de 90 jours
4,000 milles

Plymouth - Dodge

1946-50 (6 cyl.) avec culasse, cuvette et pompe à l'huile. Prix d'échange. **194.60**

The "Year-Round" Tire . . . with NATURAL RUBBER TREAD

Super-Lastic "HIWAY-BYWAY"

—WITH TOUGH TYREX* VISCOSE CORD

Engineered for Canadian roads, temperatures and driving conditions—

Only Hiway-Byway gives you the premium safety of NATURAL RUBBER—at less than premium prices; yes, even substantially less than you'd ordinarily expect to pay for standard "new car" quality tires. Shop around town—if you can get a better deal, we'd like to hear of it!

Originally developed as a super-traction snow-mud tire, HIWAY-BYWAY, with NATURAL RUBBER TREAD is now rated top choice for bad weather driving—12 months in the year.

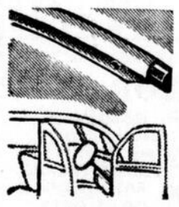
FROM $1 TO $3 WILL BE PAID FOR THE "LEFT-OVER MILEAGE" ON YOUR OLD TIRE



Size	Mfr's Reg. List Price	Discount Price Before Trade-In	Price After Allowance for "Left-Over" Mileage
5.50-5.90/15	——	16.95	13.95 to 15.95
6.00/16	28.75	18.95	15.95 to 17.95
6.50/16	36.70	20.95	17.95 to 19.95
6.70/15	29.15	19.95	16.95 to 18.95
7.10/15	33.20	21.95	18.95 to 20.95
7.50/14	29.15	19.95	16.95 to 18.95
7.60/15	36.20	24.95	21.95 to 23.95
8.00-8.20/15	38.90	28.95	25.95 to 27.95
8.00/14	33.20	22.95	19.95 to 21.95
8.50/14	36.20	25.95	22.95 to 24.95
9.00/14	38.90	27.95	24.95 to 26.95

Similar Savings on Tubeless and Whitewalls. Add 50c for installation.

ROAD HAZARD INSURED—Plus 5-Year Guarantee



HOUSSE PLASTIQUE

Tubes colorés recouvrant lebourrelet étanche à l'intérieur de la portière. Protègent du plancher au tableau. Long. 18". La paire **1.10**



Rétroviseur 4½"

Modèle antiéblouissant se fixant sur la carosserie. Chrome brillant. Réglable sur rotule de nylon. Pour toutes voitures **1.89**



CARTOUCHES

Pour filtre à air. Assure un flot continu d'air pur au moteur. Regain d'énergie économie d'essence.

A partir de **1.80**



ETUIS A CLEFS

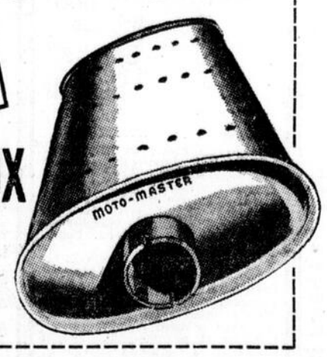
Cuir de vache. Clefs dissimulées; soulevez le bouton-pression pour les voir apparaitre. Gardent les clefs ensemble. **.98**

Un silencieux défectueux est une menace, remplacez-le . . .

ECONOMISEZ!

INSPECTION GRATUITE

SILENCIEUX "MOTO-MASTER" EXTRA-LONGUE DUREE



CT vous offre ce qu'il y a de mieux avec ces silencieux.

PLUS LONGUE DUREE
Parois doubles, intérieur en acier épais.

PLUS SURS
Double agrafage prévenant tout échappement de monoxyde de carbone.

ECONOMIE D'ESSENCE
Conçus spécialement pour vous donner le maximum de puissance tout en économisant le carburant.

Aussi peu que **5.20** (Sans instal.)

Chevrolet et Pontiac 1941-53

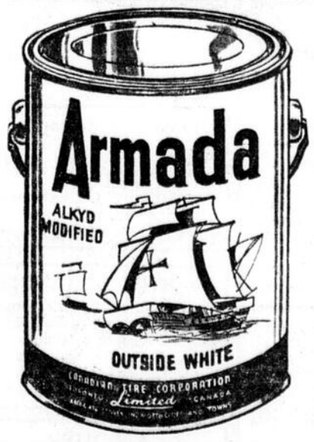
Année et modèle	Prix (sans instal.)
Chev., 1949-53 (most)	5.20
Chev., 1954-59, 6 cyl. (most)	6.40
Pontiac, 1951-54, 6 cyl. (most)	5.20
Pontiac, 1955-59, 6 cyl. (most)	6.40
Dodge and Plymouth 1949-59, 6 cyl. (most)	6.90
Ford, 1949-54 (most)	5.25
Ford, 1955-56, 8 cyl. (most)	6.60
Ford, 1957-59, 8 cyl. (most)	7.65
Studebaker Champ. 1947-54 (most)	5.15
Studebaker Champ. 1955-59 (most)	6.50

Passez dès aujourd'hui à notre magasin pour une INSPECTION GRATUITE.

Si vous jugez un remplacement nos mécaniciens experts le feront en quelques minutes à un prix très modique.

Braquettes pour installation du tuyau arrière (en plus si nécessaire)
Clampes, chacune 25¢

Notre meilleure peinture à bas prix!



Peinture exétrieure 'Armada'

C'est le temps de rafraicir l'apparence de votre maison.

La peinture ARMADA est la plus économique. Elle peut se teinter dans un choix de nombreuses couleurs. Disponible dans les teintes prêtes à servir : crème, rouge, vert foncé, aluminium. Aussi: peinture intérieure lustrée ou blanc mat.

.98 pinte — **3.39** gal.



EMAIL POUR VERANDAS, PARQUETS ET GARNITURES DANS LES COULEURS ROUGE, GRIS MOYEN ET BRUN FONCE.

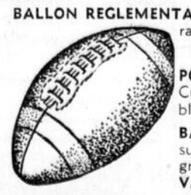
Accessoires de football "MASTERCRAFT"

CASQUES DE FOOTBALL — Très solide, tout en étant léger. Modèles rouges ou bleus avec étoiles blanches **3.29**



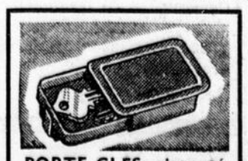
MASQUE PLASTIQUE — Pour la figure. S'adapte à tous casques. Complet avec vis .... **.98**

BALLON REGLEMENTAIRE — Caoutchouc grenu durable. Type soupape. Chacun **3.95**



POIDS REGLEMENTAIRE — Cuir de vache et doublure double. Chacun **5.98**

BALLON OFFICIEL — Qualité supérieure en cuir de vache grenu. Valeur 16.00 ..... **9.75**



PORTE-CLES aimanté

Adhère au cache-moyeu, sous le tableau à l'aide d'un aimant. Pour double-clé ..... **.49**



BOITE A OUTILS

Fort acier de carrosserie. Plateau coulissant. Email cuit. Dim.: 18 x 6 x 8" **2.19**



Embout d'échappement

Fait dévier les gaz d'échappement, protège pare-choc. Triple chromage **1.34**



Peinture Auto

Pour retoucher égratignures. Appareillant teinte originale de l'auto. Choix de 120 couleurs. Facile à appliquer. Bombe 6 oz **.98**



BOUGIES

'Turbo-Fire Mor-Power' Donnent plein rendement dans les pires contions. Diminuent l'encrassement et le préallumage. Vaut .95 ..... **.65**



CIRE A POLIR

Aussi pour nettoyer. S'applique sans risque sur nouvelles peintures d'auto. Donne une couche dure et d'un vif éclat. 20 oz **1.69**



CRIC A TREPIED

Construction assurant support rigide même sur sol inégal. Acier robuste. Se place sous le pare-choc; d'utilisation facile. **6.65**

C'est le temps d'ensemencer pour l'été prochain!



ENGRAIS A PELOUSES

Forte teneur en azote organique à propriétés reverdissantes de longue durée. Sac de 20 lb **2.20**



GRAINE A GAZON

Mélange soigné d'herbes fines et grosses donnent pelouse d'un bel aspect. Sac de 1 lb **.79**

Semoir épandeur

Parfait pour épandre également semence, engrais ou herbicide. Forte construction en acier solide. Poignées en plastique. Fini émail cuit. Capacité de 30 lb. Pneus caoutchouc de 7 pouces **7.79**



MODELE DE LUXE — Tel que ci-haut mais à larg. de 20" et capacité de 60 lb. Roues en caoutchouc, dia. 10". **11.25**

CIC Store Associate CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
MOREL & FILS LTEE, PROP.
2771 MANCE LAFLECHE Coin Taschereau OR. 1-5941

Open Thursday and Friday till 9 P.M.

COMMERCE A VENDRE
BUSINESS FOR SALE

MAGASIN général avec propriété de huit pièces, près église et écoles, à échanger pour propriété à revenus. S'adresser à G.-U. Guérin Enrg., 179 ave Labonté, Longueuil, OR. 7-3844.

EPICERIE - RESTAURANT - VARIETES avec logis attenant de 4 pièces. — Prix $5,500.00 — S'adresser à G.-U. Guérin Enrg., 179 ave Labonté, Longueuil, OR. 7-3844.

SANCK-BAR, repas légers, é Bédardville. 2298 Chemin du Tremblay, OR. 7-0303.

0A COMMERCE A LOUER

LONGUEUIL: magasin moderne, dans bâtisse neuve pour commerce ou bureau, 1er octobre, $75.00 — RE. 8-3660.

0 A VENDRE OU A LOUER
FOR SALE OR TO LET

3398 PAPINEAU, V.J.C., 4 pièces libres, PO. 8-5944.

2 SUPERBES triplex modernes, près du Centre d'achats situés à 405-419 rue Vermont, Jacques-Cartier, avec garage et système chauffage. Informations: Henri Miron — DU. 8-6004.

1 MAISONS A VENDRE
HOUSES FOR SALE

VOYEZ notre maison modèle, 330 rue Vermont, Jacques Cartier, projet Rochon, près centre d'achats. Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieur semi fini, prix $7,300. Comptant $700. Balance facile — OR. 4-3257.

ST-LAMBERT, placement, 6 logements, 4½ pi. fermées, détachées, comptant $15,000 — OR. 1-4122.

MAISON de chambre, 9 pièces, chauffées, loyer $110.00, ameublement neuf, revenus nets $50.00 par semaine, prix $4,500. S'adresser 67 St-Charles Ouest, OR. 4-0241.

2 LOGIS de 5 pièces, à Montréal-Sud, 313 Lafayette, OR. 4-4581.

DOMAINE de Normandie, duplex avec garage. — 197 Ile de France. — Comptant à discuter.

BUNGALOW de 5 pièces, chauffage central à l'huile, situé rue Curé-Poirier, Jacques-Cartier. Prix $8,900.00. Comptant $1,900.00. S'adresser à G.-U. Guérin Enrg., 179 ave Labonté, Longueuil, OR. 7-3844.

A BOUCHERVILLE, maison 2 étages, 2 logements, 5 pièces chacun, 3 terrains. — OL. 5-1453.

TERRE à vendre de 120 arpents, maison de 6 pièces, bons bâtiments, située près de St-Hyacinthe. Prix $6,500, Comptant $2,000. S'adresser à G.-U. Guérin Enrg., 179 ave Labonté, Longueuil, OR. 7-3844.

LONGUEUIL, cottage 8 pièces, salle de eux dans sous-sol. Comptant à discuter. — 291 De Châteauguay.

BUNGALOW, 4 pièces, sous-sol cimenté, système chauffage, prix $8,500. Comptant $1,800. OR. 7-4503.

FATIMA bungalow neuf, fini moderne, 5½ pièces, chauffage, résidentiel, visible sur appointement. AUBAINE, OR. 1-9011.

AUBAINE, 4 log. de a4 pices fermées chacun, moderne, pierre et brique, chambre bain tuile couleur, tuile dans cuisine, escaliers, balcons fer, extérieurs intérieurs, grande cave, face parc, école, prs église, revenus $3,000. 314 Boul. Dubuc, V.J.C. LA. 2-0868.

BOUCHERVILLE maison 4 log. de 3 pièces chacun, arrangements faciles. OL. 5-1179.

LONGUEUIL: maison à revenus, 5 logements, chauffage central — OR. 7-5105.

JACQUES-CARTIER: maison 5 pièces, 1½ étage, $1,000 comptant, balance à discuter, 426 Rouville — OR. 4-0497.

2 TERRAINS A VENDRE
LOTS FOR SALE

PAROISSE St-Georges de Mtl-Sud, terrains 50 x 100 — CL. 9-9113.

TERRAIN commercial, 75 x 92, Front et boul. Manseau. S'adresser à 1502 rue St-Joseph, Ville Lemoyne.

3 A VENDRE DIVERS
FOR SALE MISC.

PAS DE COMPTANT, habits pour hommes, $1.00 par semaine. Aussi paletots. Pour appointements OR. 4-1323.

MANTEAUX et robes pour dames, $1.00 par semaine. Pour appointements: OR. 4-3323.

Salon de coiffure à vendre. Bons chiffres d'affaires. Situé dans Montréal-Nord. Information, tél.: DA. 1-6720

A VENDRE
LONGUEUIL
DOMAINE DE NORMANDIE
219 De Normandie

Nouveau "split - level", 4 chambres à coucher, 2½ chambres de bain, salon, salle à diner, cuisine et dinette, salle de séjour au rez-de-chaussée avec foyer, grands placards, garage chauffé, etc., site exclusivement résidentiel. Prix $28,000.

F. TARDY
Constructeur
OR. 1-3679

BUNGALOWS

Projet Rochon, Maisons Modèles, 330, rue Vermont, Jacques-Cartier. Près centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix $7.300 et plus, léger comptant, balance faciie.

CHAS ROCHON & FILS
116, rue DIANE - OR. 4-3257

TO LET

LONGUEUIL — 4 room apts, near shopping center, parking space, playground, $65. mo. 486 Chemin Chambly, appt 5.

DEMANDONS
ARGENT
1ère HYPOTHEQUE
à votre taux — à vos conditions.
1322 Ste-Hélène. OR. 4-0163.

TAPIS
TOUTES SORTES
Au prix du gros, défiant toute concurrence

SPECIAL : Wilton 9 x 12, $49; Viscose 9 x 12 $32.95; tapis mur à mus $3.50 vge; passage Wilton 27" $2.50 vg. Aubaine.

5666 CH.-COLOMB
CR. 1-3496

ATTENTION

ENTREPRENEURS - PROPRIETAIRES
MENUISIERS
ABANDON CAUSE SANTE

Tout l'équipement doit être vendu

Pelles	Derrick	Ten-Test usagés
Haches	Scie portative	Veneer usagés
Drill électrique . . .	Courroies en V	Laine Fiberglass
Caboloy	Poulies en V	Clous
Coupe-boulons	Câbles	Boulons
Etaux plombier	Poulies	Broches à forme
Lames de scies rondes	Pompe "Pemberty"	Tole
Barres à clous	Toiles 15' x 18'	Pierre-Adirondac
Truelles	Salemandes	Tuyau de ciment
Scraipeurs	Vibrateur à ciment	Tuyau en grès
Star Drills	Insert ½" et ¾"	Briques
Banc menuisier	Bois usagé	Peinture
Hoist-Timberland	Portes usagées	Bardeaux asphalte
Elévateur	Escaliers usagées	Tuyaux en fer
	Châssis usagés	Fittings

800 PI. LINE RUN 4 PI. LARGE POUR BUGGIES
35 A 75% DE REDUCTION
OUVERT DE 8.30 A.M. A 9 P.M., DU LUNDI AU SAMEDI

$ $ $ RECOMPENSE

A quiconque pourrait fournir des renseignements sur le vol de meubles commis le ou vers le 27 août au 235 Bourget, Jacques-Cartier, ou qui aurait des doutes sur le transport, remisage, vente ou recel. Il s'agit de télévisions, poêles électriques, poêles à gaz, fournaises à l'huile, chauffrettes électriques, machines à coudre, set de salon. Généreuse récompense. Communiquez immédiatement avec M. Prince, à OR. 7-2451.

C. CHAMPAGNE

Excavation de tout genre, nivellement, remplissage, terre brune, noire et à remplissage. Estimation gratuite.

OR. 4-4334

DAMES DEMANDEES

Pouvant disposer de 35 heures, par semaine. Ligne complte de produits de beauté. Echantillons fournis, chance de promotion pour gérant local. Ecrire à Courrier du Sud, Casier postal 604, au numéro 89 St-Charles ouest, Longueuil.

A.B.C. FLOORING, spécial $2.75 et plus par pièce, sablage sans poussière, estimation gratuite, Montréal et environs, jours et soirs. — LA. 6-7120.

ACHETONS VOTRE MAISON
Moitié comptant. S'adresser à 1322, Ste-Hélène
LES IMMEUBLES MODERNES Enrg.
OR. 4-0163

A VENDRE

MAISON 3 pièces, eau, égouts, très petit comptant, rue Grant, Jacques Cartier, près Centre d'Achats. RI. 7-2998 — après 6 p.m.

A LOUER

LONGUEUIL, Bachelor 2½ meublés, log. 3½, 6 pièces, chauffés. Occupation immédiate.

OR. 7-1839
et OR. 7-3547

50 LESSIVEUSES reconditionnées de toutes marques, à vendre. De $15.00 à $40.00. — Nous échangeons et réparons. — OR. 4-3363.

TAPIS, prélarts (rugs) 7½ x 9, $5.95 — 6 x 9 $4.95 — Rexolite spécial .49¢ la verge, prélarts 9 pieds large, .65¢ et plus la verge, 12 pieds largeur congoleum, $1.15 vg, couvre-mur .29¢ pied, 54 po. largeur 36 po. largeur .23¢ le pied linéaire. Jacques Cartier Floor Covering, OR. 4-7170 à 872 ouest, curé Poirier.

STORES vénitiens, hauteur 57 pouces, largeur 99 pouces, à 336 Hawthorne, OR. 4-8316.

POELE 220, 21 pouces, Westinghouse, émail blanc, 3 ronds, avec fourneau, OR. 4-7648.

BUICK 57, Spécial — OR. 1-1355.

3,000 PIEDS de madriers de construction usagés, 2 po. épais, $125.00 — OR. 1-1634.

BEDROOM set, lawn mover, baby chifforobe, baby sleigh, swimming pool, OR. 7-4503.

CAMION International 1 tonne, presque neuf, 6,000 milles avec pneus 750-17, 8 plis. 773 Dollard — OR. 7-5436.

ENCYCLOPEDIE de la Jeunesse Grolier, 8 volumes — OR. 4-0172.

CANOT 14 pieds, en bon état, $75.00 OR. 4-4248.

FOURNAISE à bois, baril à l'huile — OR. 4-4014.

FAUT vendre, ménage 7 appartements, fournaise Coleman, set de cuisine chromé, berçeuse, lessiveuse, etc., à 1322 Ste-Hélène — OR. 4-0163.

TOIT convertible pour bateau hors-bord, 65 po. largeur, vraie aubaine, soirs — OR. 4-7311.

PANNEL Ford, ½ tonne, en bonne condition — OR. 6-3926.

FOURNAISE Coleman, 35,000 BTU, et baril — OR. 6-3926.

2 CALORIFERES eau chaude, Mar-Khot, 1 an d'usure, cause déménagement. OR. 4-0603. 762 Marmier, Montréal-Sud.

POELE à l'huile, en bonne condition, bon marché. OR. 4-8023 après 6 p.m.

CHEVROLET 53, très propre, en très bonne condition. — OL. 3-2314.

BAR-STOOLS, and shelves, $55.00 — 3 burner propane stove, $10.00 — Walnut extension table, $20.00 — OR. 4-9330.

FOURNAISE au gaz (de plancher) — Pompe à eau électrique. — S'adresser à 63 Derome, OR. 6-7510.

SET de chambre, lit enfant 1 à 6 ans, avec commode; traine sauvage 4 pi.; skis; vêtements hiver pour enfant. Départ. — 766 Dollard.

BOIS de construction à vendre ou à échanger pour yacht ou moteur hors-bord. — OR. 7-1773.

VOILIER à cabine, 23 pieds, équipé avec moteur, lits en foam, toilette, petite chaloupe, aucune offre raisonnable refusée. OR. 4-8480. — Cabin sailboat, 23 ft, all equipped, motor sails, 2 foam mattress berth, toilet, and dinghy. No reasonable offer refused. OR. 4-8480.

POELES, frigidaires, télévisions, set de chambre complet $139.95; set de salon. Termes faciles. OR. 7-6353.

MANTEAU de Seal français, garni de mouton Perse gris. Grandeur 14-16, en parfaite condition, $45. OR. 1-4405.

STORES vénitiens, tapis, linge femmes, enfants, hommes. — OR. 7-3908, à 875 Gardenville.

PIANO "Newcomb" in good condition, $85.00. OR. 6-4113 after 6.30 p.m.

PIANO automatique, bon marché, bonne condition. — OR. 4-6554 - 71 Guilbault, Longueuil.

POELE de cuisine, à l'huile, avec blower. Aussi Roto-Broil pour Bar-B-Q. Machine à laver. OR. 7-2959.

GROS poêle Bélanger, bois et charbon, en parfaite condition. Manteau seal français, 42. — 14 rue St-Georges, Longueuil.

POELE Gurney avec 2 brûleurs huile, carburateur, très propre, $40.00. — OR. 7-6206 - 2141 Préfontaine.

PIANO en bonne condition. OR. 1-9690 après 6 heures p.m.

POELE à bois émaillé blanc, très propre, largeur 30 po. $30.00 — OR. 1-9867.

ACCORDEON piano, 120 basses, cinq (5) registres, 2 mois usure. Aubaine. OR. 1-5689.

BELLE fournaise huile — OR. 7-2675.

BALAYEUSE électrique, en bonne condition, de seconde main — OR. 1-9587.

SET de cuisine, 6 mcx, bois naturel, $25.00 — set salon 3 mcx, vert et rouge, $50 — 426 Rouville.

BRULEURS à l'huile 7" et 9", $15 ch. complet. Porte extérieure $8. Extracteur de jus, $10. 2 lits coulissants en fer, $4. Boyau caoutchouc .04¢ le pied. Porte-journaux en bois, $3. Ces articles sont usagés mais en état de servir. Jusqu'à 4 p.m. OR. 4-7444.

PIANO, banc et cahiers de musique, poêle Bélanger huile et électricité, bonne condition, à 1884 St-Pierre, Ville Lemoyne — OR. 1-9032.

ROBES, imperméables, manteau chat sauvage, vêtements, 12-14 ans, $25.00 OR. 7-5425.

LIT de bébé, 30 x 52, sommier et matelas, siège d'auto, balançoire et jouets. Aussi sleigh. — OR. 4-0947.

MOBILIER de cuisine, poêle, réfrigérateur, table, chaises, $175. Lit d'enfant, $8.00. Bonne condition. — OR. 4-0843.

POELE à gaz 36 po., fourneau automatique, grillette, propre bon marché — OR. 7-1594.

CADILAC Fleetwood 51, comme neuf, 2375 Gentilly, Jacques-Cartier — OR. 4-0872.

4 MAISONS A LOUER
HOUSES TO RENT

3 APPTS chauffés, près centre d'achats, 145 Boul. Ste-Foy, Jacques-Cartier, $60.00 par mois. OR. 4-7872.

ST-LAMBERT, Notre-Dame St., Heated apts, living room, bedroom, bathroom, kitchen stove, refrigerator, taxes paid, $68-$75-$85. Immediate occupancy. WE 7-3706 — —OR. 1-3900.

SACRIFIERA maison 2 logements, $100. comptant, $60.00 par mois, ou Bungalow $50.00 par mois, à 1322 Ste-Hélène OR 4-0163.

JACQUES-CARTIER, 3 apts, taxe eau payée, $50, 1547 McGill, PO. 6-2391.

875 DOLLARD, Montréal-Sud, 3ième, bâtisse de 2 ans, 5 pièces, 3 chambres à coucher, salon et cuisine, redécorera au choix du locataire, $75.00 par mois, taxe eau comprise. - OR. 1-5183.

MONTREAL-SUD, 3½ apts, chauffés, exclusivement moderne, murs pierre etc, 1051 Delorimier. OR. 4-8543.

LONGUEUIL, 3 pièces, chauffées, sous-sol, eau chaude, entrée 220, linoléum et rideaux. OR. 7-1719.

LOGEMENT 3 pièces, 2ème, entrée avant, arrière, situé Boul. Taschereau, $35.00. S'adresser à 1805 Boul. Taschereau. OR. 7-4480.

MONTREAL-SUD, 3 grandes pièces, eau chaude, 220, très propres, sous-sol, $45.00, OR. 4-0603.

Propriétés demandées

Eliminez vos troubles en nous confiant la vente de votre propriété. RIEN à SIGNER d'AVANCE. RESULTAT RAPIDE.

IMMEUBLES A. GUEYMARD
OR. 7-2930
31 rue St-Antoine - Longueuil

AGENTS DEMANDES

Pas de sollicitation, seulement présentation de catalogues illustrés. Age 25 à 40 ans, avec auto. Ecrire à Courrier du Sud, Casier postal 603, 89, St-Charles ouest, Longueuil.

A LOUER

5½ - 3½ - 2½ pièces, chauffées, eau chaude fournie. Meublés si désiré, terrain stationnement 220 Boul. Quinn, Longueuil; 861 Joliette, Montréal-Sud. OR. 7-5841 ou OR. 4-4281.

LONGUEUIL

Maison à revenus, 6 logements, rue Ste-Catherine. Construction de 1ère qualité, 3 ans. Comptant requis, $9,000. Echange considéré. Propriétaire.

OR. 7-3385

Argent — Money

Argent en Money in 24 heures hours

PRETS DE	LOANS FROM
$1,600 à $50,000	$1,600 to $50,000
1ère et 2e hypothèque	1st & 2nd Mortgages
Balance de prix de vente	Balance of sales

CHARTRAND ENTREPRISES
65 BRIGGS Est - OR. 4-6514
Ville Jacques-Cartier

Be a proud home-owner for only

$235.00 CASH.

in the new development of
170 COTTAGES - BUNGALOWS - SPLIT-LEVELS
2000 feet from No 9 highway between the cities of Lafleche - St. Hubert

8 minutes from Delorimier-Ontario 15 minutes from Dominion Square
Central Mortgage for 6¾% — Provincial Rebate of 3%
only 3¾% interest

EXAMPLE: 6½ rooms cottage, full basement

Total price	**$10,950.**	**Central Mortgage**	**$10,098.**
Total cash	**235.**	**Balance**	**617.00.**
	$10,715.	payable in 5 years with 6¾% interest	

MONTHLY PAYMENTS: In the first year $86.50
(Including city taxes capital, interest and mortgage insurance. Provincial rebate deducted)
From second year $76.00 monthly (re-ajustment of taxes)
BUNGALOWS for $11,950.00
MODEL HOME — CORNER DE GAULLE & EDGAR

CALL NOW OR. 6-3627

RIVE-SUD
Chez Sanford
ST-LAMBERT

BUNGALOW $21,500

Joli bungalow, 6 pièces, fini brique, sur terrain entièrement paysager, de 50' x 115'. Secteur résidentiel. Magnifique salon de 16' x 20', avec 2 fenêtres panoramiques. Sous-sol élevé et sec, avec toilette. Fenêtres aluminium. Chauffage eau chaude, garage attaché. Comptant et conditions à débattre.

BUNGALOW $31,000

De luxe, 6 pièces, extérieur fini brique, pierre et bois. Grand salon, avec foyer naturel en pierre. Cuisine avec fourneau encastré. Salle de bain céramique et powder-room. Salle à manger séparée, et 3 grandes chambres. Hypothèque $14,000. Solde à débattre.

COTTAGE $16,500

Cottage 1½ étage, en brique, 1er plancher comprend salon, salle à manger, chambre, powder-room et cuisine fonctionnelle, 2e plancher, 2 très grandes chambres avec salle de bain. Chauffage eau chaude. Fenêtres aluminium, 2 chambres et lavoir finis dans sous-sol. Comptant : $8,000.

COTTAGE $22,000

Cottage 6 pièces, extérieur brique, garage double séparé, sur terrain d'angle entièrement paysager. Salon, salle à manger, cuisine fonctionnelle et powder-room. Second plancher, 3 grandes chambres, chambre de bain carrelée. Comptant : $6,000.

LONGUEUIL

Joli duplex 2-5½, sur terrain paysager. Extérieur fini brique. Chauffage air chaud; 2 réservoirs. Fenêtres aluminium. En parfaite condition. $23,000. Hypothèque $10,000.

DUPLEX $18,000

1-4, 1-5, semi-détaché. Extérieur brique, sur terrain de 25' x 144'. Chauffage eau chaude, 2 réservoirs. Comptant : $5,000.

Vous obtiendrez plus de renseignements sur ces maisons et d'autres sises sur la rive sud, en appelant : Mme Jacqueline Fournier, à ORchard 1-7796, ou Fred Browning, ORchard 1-2415.

SANFORD REALTIES
555, AVENUE SANFORD
ST-LAMBERT
ORchard 1-3610

A louer TV Rental

Télévisions - Radios - Réfrigérateurs - Lessiveuses - Repasseuses etc., etc. de

MARQUIS TELEVISION SERVICE

(Techniciens Diplômés)
Nous achetons - vendons - échangeons toutes sortes de bons meubles
J. P. Marquis
fait tout pour vous aider
ORléans 7-2451

RUE St-Hubert, Montréal-Sud, 2 logements modernes, eau chaude — OR. 7-3580.

LOGEMENT 4 grandes pièces, 2ème étage, 220, situé à Montréal-Sud — OR. 7-2388 ou OR. 4-3294.

LONGUEUIL: 4 appts., modernes, chauffés, $85.00. 204 Montenach, grand 3 pièces, libre 1er nov. — OR. 7-1919 soirs.

3 PIECES, chambre de bain, eau chaude, entrée 220, rue et trottoirs faits, près autobus, $12 par semaine à 1638 Ste-Hélène, J.-C.

LONGUEUIL: logement 4 pièces fermées, modernes, 347 boul. Quinn — OR. 7-2964.

LONGUEUIL: 3½ pièces fermées, construction neuve, moderne, balcon, 2e étage, $50 — 1er octobre — RE. 8-3660.

SOUS-SOL 3 appts., $38.00 — 468 Lasalle — OR. 4-0916.

MONTREAL-SUD: 1018 Préfontaine, 2 grandes pièces, chauffées, éclairées, entrée et chambre bain privées — OR. 4-0172.

LOGEMENT 2½ pièces, chauffées, 220, privé, propre, enfants acceptés, 1125 Front — OR. 7-1490.

LAFLECHE: logement 4 pièces, 2ème, eau chaude, ménage fait à neuf, près église, école, 1640 Cartier — OR. 6-4798.

BOUCHERVILLE: logement 4 appts., moderne, ménage frais fait, autobus à la porte, enfants acceptés, garage, aussi maison seule, 2 grandes pièces, planchers bois franc, fournaise fournie, $32.00, clés à 17 Marie Victorin, OL. 5-1505.

BOUCHERVILLE: logement 3 grandes pièces, $35.00, eau chaude, 220, — OL. 5-1179.

MONTREAL-SUD, 5½ pièces, modernes, ménage frais fait, près école, libre 1er octobre, sous-sol. Informations: OL. 3-6740 (aucun frais d'appel).

3 PIECES chauffées, $70.00 par mois. — OR. 1-3173.

LOGEMENT 3 grandes pièces, toutes modernes, grande chambre de bain, chauffé, taxes eau et vidanges payées, $65.00 par mois. - 1139 Ste-Hélène, Jacques-Cartier, OR. 4-3787 après 4 p.m.

LAFLECHE, maison seule, 6 pièces, chauffage automatique, 220. — 3037 MacKay, OR. 1-8494.

LONGUEUIL, 254 St-Laurent — 3½ pièces chauffées, meublées, eau chaude et électricité fournies. OR. 4-3307.

VILLE LEMOYNE, 4 rooms, hot water, 220, $55.00. — OR. 1-2324.

PAROISSE Notre-Dame de la Garde, logement 3 pièces modernes, chauffées, éclairées, eau payée, $55.00 — 1151 Papineau, coin Edouard.

MONTREAL-SUD, à 1212 Joséphine, logement 5 pièces. AVenue 8-9029.

LOGEMENT 4 pièces. — OR. 4-6073 après 4 heures p.m.

LOGEMENT, Longueuil, 2 grandes pièces chauffées, non meublées, éclairées, eau chaude à l'année, entrée privée. — 299 St-Thomas.

IDEAL pour couple, 3 beaux appartements séparés, ménage fait, près centre achat, toutes commodités, meublé si désiré. OR. 4-7502 - OR. 4-3680.

LONGUEUIL, Duplex 6 pièces, chauffé, 220, près église, école, $110.00. — 408 Montarville, OR. 7-2454 après 6 p.m.

JACQUES-CARTIER, 3 appartements, près Weston, 220, bain, réservoir eau chaude. — OR. 4-3500.

LONGUEUIL, logement 3 appartements libre. 60 Ste-Catherine, CL. 4-1523.

LOGEMENT 2 appartements, eau chaude à l'année, électricité et taxes payées. — OR. 4-8101.

LOGEMENT 3 appartements, $45.00 par mois. Près Weston et Pratt, Whitney. OR. 4-3995 — 122 Lapointe.

MONTREAL-SUD, grand 4 pièces modernes, bas, $65.00 — OR. 4-6339.

BACHELOR - 1½ pièce meublée, — OR. 4-3651.

LONGUEUIL, logement 3 pièces chauffées. Occupation immédiate. — 353, boul. Quinn, app. 1, OR. 4-0771.

RIVE-SUD, près pont Jacques-Cartier, refaites à neuf, réservoir eau chaude. $48.00 par mois. — Après 6 p.m. OR. 7-2298.

2323 DORION, près Sherbrooke, 2 grandes pièces, eau, fourneau, frigidaire. $15.00 par semaine. DU. 8-3638.

LONGUEUIL, 3 pièces — aussi 2 pièces chauffées, modernes. OR. 7-1570 — 466 Chemin Chambly, App. 1.

LOGEMENT 3 pièces, très propre, peinture fraiche, planchers frais sablés, neuf, eau uocrante. — Robert Dion, boul. Laurier, St-Hubert, Cté Chambly.

2 LOGEMENTS de 4½ pièces chacun. — OR. 7-6483.

JACQUES-CARTIER, 3 pièces, 220, eau chaude et douche, $50.00. — 1160 Marmier, app. 3, OR. 7-3424.

MAISON seule à louer, 3½ pièces, 220, — 1147 Lasalle, OR. 7-5068.

LONGUEUIL, facing river, heated, hot water, completely furnished, stove and refrigerator, private entrance, parking. — OR. 4-9464.

LONGUEUIL, face au fleuve, chauffés, eau chaude, complètement meublés, poêle et réfrigérateur, entrée privée, stationnement. — OR. 4-9464.

LOGEMENT 3 pièces meublées, chauffées, éclairées, poêle et réfrigérateur fournis, à 139 St-Thomas, Longueuil.

LOGEMENT chauffé, 3 grandes pièces, chambre de bain, 220, eau, égouts. — 3221 Grand Boulevard, Lafleche, OR. 6-4141. Possession immédiate.

MONTREAL-SUD, 3½ pièces, frais peinturées, à 861 Lafayette, OR. 4-0345.

LOGEMENT de 3 pièces, chambre de bain, réservoir eau chaude, 220. — S'adresser à 1805 boul. Taschereau, OR. 7-4480.

FATIMA, Jacques-Cartier. - Logement 4 pièces, bas, avec garage, enfants acceptés. — 119 Léo, OR. 7-1238.

LONGUEUIL, 412 Guilbault, 5 clean rooms, unheated, available 1st November, $75.00 monthly. OR. 4-1713.

LONGUEUIL, 412 Guilbault, 5 pièces propres, non chauffées, libre 1er novembre, $75.00 par mois. OR. 4-1713.

LOGEMENT 3½ pièces, chambre de bain complète, moderne, près Centre Achat, 220, eau chaude, frais peint, libre. — OR. 7-8218 de 4 — 9 p.m. Loyer à la semaine ou au mois.

JACQUES-CARTIER, logement 5½ pièces chauffées, eau chaude, $75.00, situé près école, église, parc pour enfants, moyens de transport faciles. — OR. 4-3438.

LAFLECHE, logement 3 pièces, 220, moderne, $35.00 mois. OR. 6-3503.

VILLE LEMOYNE, 218 Charron, logement 4 pièces. — OR. 1-2004.

VENDEUR DEMANDE

VENTE D'ACCESSOIRES DE SYSTEME DE CHAUFFAGE

Homme bilingue, ayant auto, et expérience dans la vente d'accessoires de système de chauffage à air chaud, pour compagnie progressive.

Chauffage De Luxe Corp.
269 ST-JEAN
LONGUEUIL

ATTENTION

Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminées, ou en construction.

RAymond 9-4333



LORD & FILS
CIE LTEE
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS

- Clôtures — Fences
- Rampes — Railings
- Escaliers — Stair cases

OR. 4-6258 et 59
2691 Delorimier, V. J.-C.



L'Union des Familles de Longueuil, par son Conseil d'administration, a tenu une fructueuse assemblée, le 16 septembre 1960. On y a revisé les activités de la saison 1959-1960, et constaté avec plaisir que l'Union avait été très active, tant dans le domaine des relations famille-école que dans le domaine des conférences éducatives du comité d'éducation familiale, et enfin dans son service de gardiennes.

Les membres suivants ont été élus aux postes du Conseil exécutif: Dr Gilles-Yvon Moreau, président; Mme Simonne Chartrand, vice-président; M. Jean Tellier, secrétaire-trésorier; M. Georges Thibodeau, conseiller; M. Jean-Paul Tremblay, conseiller.

Outre les activités permanentes habituelles, qui continueront leurs activités durant la saison à venir, on a envisagé sérieusement la création d'un nouveau comité dit "Comité des jeunes ménages" dont l'objet serait de rencontrer les jeunes ménages qui viennent s'installer dans les limites de notre ville, de les intéresser aux divers services de l'Union des Familles, et de les intégrer agréablement dans la communauté municipale.

Le comité d'enquête sur les loisirs sera l'objet d'une attention particulière de l'Exécutif pour la saison à venir et on se propose d'élaborer des moyens plus directs et efficaces de rapprocher les parents et les enfants autour de la question des loisirs.

Enfin, le renouvellement des cartes de membres sera commencé dès la fin de septembre et tous les membres actuels sont invités à renouveler leur adhésion pour la saison 1960-1961. Le recrutement des nouveaux membres se fait en même temps, et toute personne intéressée à l'Union des Familles est priée de communiquer avec l'une ou l'autre des personnes suivantes, pour plus de détails: Dr Gilles-Yvon Moreau, président, OR. 4-9875; M. Jean Tellier, secrétaire-trésorier, OR. 4-8608 ou Me Paul Reeves, aviseur légal et publiciste, OR. 4-1654.

LONGUEUIL, 2 appartements modernes, meublés, chauffés. — 2 modern heated apts, furnished. OR. 4-7671.

2 GRANDES pièces meublées, chauffées, éclairées, eau chaude, entrée privée, centre Longueuil. OR. 4-9532.

LONGUEUIL, logement 5½ pièces, moderne, $65.00 — 475 St-Alexandre, — OR. 1-9351.

2 LOGEMENTS de 4 pièces, salle bain, chauffé, eau, 220, sous-sol, $40.00, 2ème $45.00 mois, 2288 Ste-Hélène, V.J.C. — OR. 7-4155.

LAFLECHE: logement libre, 3 pièces, 220, eau chaude, frais peint, près autobus, école, $35.00 — OR. 1-9827.

MONTREAL-SUD: beau petit logement 2 grandes pièces, chambre bain, $35. 750 Marmier.

3 APPTS., rue Lafayette, 2ème, 220, 766 Lafayette, Montréal-Sud — OR. 4-7585.

2 LOGEMENTS, 4 appts., eau chaude, 220, propre, $40 mois, 851 Lasalle, Montréal-Sud — PO. 7-5903.

3 APPTS., 845 Joliette, appt. 1, Mtl-Sud, chauffé, taxe payée, appelez entre 4 et 9 le soir — OR. 7-6457.

MAISON seule, 3 pièces, système chauffage central, $50 — OR. 4-8183.

LONGUEUIL: 4 pièces chauffées, central, 27 St-Jacques, appt. 2. Pour informations: OR. 7-4378 ou OR. 4-6611.

JACQUES-CARTIER: logement 4 pièces, modernes, toutes commodités, à 65 est, Bridge — OR. 4-6514.

LONGUEUIL: appartement meublé, électricité et eau comprises, 2 pièces, — OR. 7-5105.

JACQUES-CARTIER: 4 appts. fermés, 1365 Providence — OR. 4-3623.

LOGEMENT neuf 4 pièces, eau chaude, 220, service autobus, près boul. Taschereau, 2127 Séguin, Jacques-Cartier — OR. 7-1748.

LOGEMENT 3 grandes pièces, semi-chauffées, maison neuve, 632 Marmier, Montréal-Sud — OR. 1-7827.

4½ APPTS., toutes commodités, près église, écoles, centre achat — OR. 4-4638.

LOGEMENT 3½ pièces, $40.00 mois, 1 enfant accepté — 1276 Ste-Hélène.

LAFLECHE: à la semaine ou au mois, 3 pièces fermées, eau chaude, bain, près église, école — OR. 1-4809.

LONGUEUIL: logement chauffé, 3 pièces, 220, prélarts fournis, près arrêt autobus, eau chaude, $55.00 mois — 365 Guilbault.

5 CHAMBRES A LOUER
ROOMS TO RENT

TOUTES commodités, de $7 à $20 par semaine. Eviers, eau chaude, poêle électrique, T.V., frigidaire, téléphone, centre de Longueuil. S'adresser 11 Ch. Chambly, Gentilly — OR. 7-4706.

LONGUEUIL — Grande chambre, accommodations, hommes seulement, OR. 4-0766 à 142 Victoria.

HAMBRES meublées ou non, avec privilège cuisine et toutes autres commodités. OR. 7-8218 entre 4 et 9 p.m.

LONGUEUIL: chambres meublées, douches, toilettes, cuisinettes semi-privées, entrée privée, 407 boul. Quinn, OR. 4-3888.

LONGUEUIL: furnished rooms, showers, toilets, kitchenettes semi-private private entrance, 407 Quinn — OR. 4-3888.

GRANDE CHAMBRE toutes commodités, pour 2 personnes, 418 Cartier, Montréal-Sud, près Victoria.

CHAMBRE meublée, pour 1 personne, salle de bain privée, centre Longueuil. — OR. 4-6507.

CHAMBRE pour dame ou jeune fille, rue Daniel près Curé Poirier, OR. 7-8218.

LONGUEUIL, grande chambre meublée, propre. OR. 4-6601 après 5 p.m.

GRANDE chambre avec usage de cuisine, 861 Lafayette, OR. 4-0345.

CHAMBRE et pension, pour jeunes gens. OR. 1-1933.

LIGEMENT 5 pièces, $72.00 chauffé, 918 Dollard, appt 1, Montréal-Sud, pour être sous-louer. Cause transfer.

CHAMBRE à louer chez personne seule, tranquille et très propre. OR. 7-1878.

CHAMBRE et pension si désirée, à 224 St-Jacques. OR. 4-1440.

CHAMBRE avec lits jumeaux, frigidaire, poêle, chauffage central, centre commercial, 18 Grant, Longueuil.

BELLE grande chambre et pension pour 2 messieurs. Toutes commodités, près autobus, à 192 Labonté — OR. 7-3167.

LONGUEUIL: chambre chauffée, bon prix, 231 rue St-Jacques — OR. 4-6563.

2 APPTS. fermés, à louer, 1944 Joliette, V.J.C., OR. 4-3697 ou OR. 7-2586.

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 personnes, bon chez soi, propre et tranquille — OR. 7-5156.

7 EMPLOYES DEMANDES
HELP WANTED

FEMME sérieuse demandée pour restaurant Hôpital Général St-Lambert, samedi et dimanche seulement. OR. 1-3781, local 21, après 7 p.m.

8 EMPLOI DEMANDE

CONTRACTEUR général prendrait réparations de tout genre, balcons, armoires, etc. — OR. 4-1265.

FILLE fiable, honnête, désire travail dans maison privée. Garderais enfants pour mère au travail. OR. 4-6881.

JEUNE fille garderait enfants le jour ou le soir. OR. 7-1439.

DAME demande ouvrage à la journée, OL. 8-2444.

DAME demande ouvrage à la journée, lundi à tous les 15 jours, mardis, mercredis, peut donner références — OR. 4-4009.

9 DIVERS
MISCELLANEOUS

EXTERMINATION de vermines de tous genres. Ouvrage garantie. Estimation gratuite. PESTROY Compagnie Ltée, RI. 7-2457.

FOR rodents and vermins extermination, call PESTROY Company

Le silence

J'aime entendre le silence... il parle si bien! Il vous plonge au creux de vous-même, fait jaillir de nouvelles idées, vous aide à résoudre vos problèmes et surtout vous repose du siècle. J'aime le silence et son grand calme qui vous enveloppe comme un vêtement très doux et qui vous aide à récupérer et au centuple vos mille possibilités s'usant si vite, si bêtement et si inutilement dans la tension nerveuse. J'aime le silence parce qu'il rejoint la pensée! On pense très peu dans le siècle. On suit le courant, on suit le mouvement, la donnée des autres mais soi-même, pense-t-on vraiment? Je serais tentée de dire: examinons bien notre conscience...

Ce n'est pas que je déteste le bruit tel le mouvement de la grande ville, la foule des trottoirs, l'odeur des voitures marchant au rallenti, le coude-à-coude des grands magasins. Au contraire, après une bonne cure de silence tout cela devient un stimulant pour le coeur et la joie de vivre. Et je retrouve toujours avec plaisir ces milliers de visages où je cherche à lire le destin, la courbe de vie, la ligne de personnalité.

On dit souvent et vous l'avez lu sans doute qu'il devient nécessaire de se reposer. Non pas par une autre fatigue comme une course dans les magasins, une visite ou une réception, mais par un arrêt, quelques minutes de détente, de vrai repos. On dit aussi, et c'est stupide, qu'il faut à ces moments-là faire le vide dans le cerveau. Pourquoi le ficeler, celui-là. Laisser-le aller comme il lui convient, il n'est pas fatigué, lui, et il fait si gentiment son "fou du roi" quand il le veut bien. Sa course à travers les méandres de la pensée ira rejoindre vos rêves les plus extravagants, démolira, rebâtira à volonté et dans les décors les plus chatoyants, les plus beaux châteaux d'Espagne. Vous en sortirez regénéré, rafraîchi par ce bain de l'esprit et par ce film que votre imagination se sera plu à dérouler pour votre fantaisie. La retombée dans le réel, l'immédiat prendra alors d'autres couleurs et d'autres résonnances. Les responsabilités pèseront moins à vos épaules et chaque fois que la fatigue se fera trop lourde, trop absorbante, vous reviendrez avec plaisir à ce petit moyen simple et peu coûteux pour refaire votre équilibre nerveux.

Cher silence! C'est en sa compagnie que le cerveau humain va à la recherche de ses conquêtes. L'artiste, l'écrivain, le philosophe, le peintre, le scientiste, ont besoin de lui pour faire oeuvre durable et donner à l'homme sa noblesse, son caractère et sa notion de l'infini.

Si j'aime le silence? J'adore sa compagnie et je lui reviens souvent. Il me rend plus sensible tous les objets de la maison. Dans le mouvement effréné de la vie, un meuble reste un objet d'utilité mais le silence vous le rend plus proche, plus palpable, comme une pensée qui vient s'exprimer. Si ce meuble est un souvenir, que ne vous dit-il pas et quelle porte nouvre-t-il pas dans un psasé où vous pénétrez sur le bout des pieds, religieusement, comme si vous alliez à la rencontre de vos ancêtres.

Le silence abolit le passé, vous rend précieux le présent et vous ouvre comme pour une grande "première" une porte sur l'avenir.

Thérèse

●●●Une imprimerie...

(Suite de la 1ère page)

fallut bientôt fonder des imprimeries canadiennes de formules de chèques. La première imprimerie fut établie à Montréal, puis à St-Lambert où elle est restée jusqu'à ce que l'imprimerie de Greenfield Park s'ouvre cet été.

A bien des points de vue, M. Lewis considère que son personnel est unique. D'abord, il précise que 90 pour cent de ses employés sont bilingues, avantage précieux, car les clients sont de langue française et de langue anglaise. De plus, il y a de nombreux employés apparentés dans l'usine: des pères travaillent à côté de leurs fils et deux des contremaîtres sont frères.

La compagnie est équipée et organisée pour effectuer la production des chèques et des formules imprimées, depuis la maquette jusqu'au produit fini.

De rigoureuses précautions ont été prises pour protéger les chèques du feu et du vol. Un système d'extincteurs à gicleurs a été installé dans toute l'imprimerie et un système d'alarme antivol est relié directement au poste de police de Greenfield Park.

Les présentes installations ont été construites en pensant à l'avenir et il est possible de les agrandir oit en hauteur, soit en surface, pour répondre aux demandes résultant de la plus forte expansion économique.

●●●LONGUEUIL NE PERMETTRA AUCUNE AUTRE CONSTRUCTION...

(Suite de la 3e page)

misage sur les lieux de matériaux lourds ou volumineux, tels que matériaux de construction, bois, charbon, huiles et autres matériaux du même genre. Par ailleurs, les autres activités commerciales seront permises.

101 poteaux d'acier

Le conseil municipal a ratifié en assemblée publique une décision qu'il avait pris une semaine auparavant relativement à l'accord d'un contrat pour le Domaine de Normandie. La cité a, en effet, résolu d'acheter de la maison R. Foisy Ltée 101 poteaux d'acier devant servir à l'éclairage des rues de cette nouvelle agglomération domiciliaire. Le prix du poteau est de $118.77 et le coût total s'élève à $11,995.77.

La soumission fournis par la maison R. Foisy Ltée était la deuxième plus basse. Canadian General Electric avait soumis un prix de $90 le poteau pour un coût global de $9,090. La cité a décidé quand même d'accorder le contrat à la première entreprise, parce qu'elle a fourni des prix pour un poteau rond conique, tel que stipulé, alors que la deuxième firme s'en tenait à un poteau Barber octogonal conique. De plus, il s'agit dans le premier cas, d'un acier de calibre 7, tandis que dans le second l'acier est d'un calibre 11, soit moins épais. Le plus haut prix soumis pour ces poteaux était de $157.50.

L'aménagement du Domaine de Normandie se poursuit à un rythme assez rapide. Bientôt se feront les travaux de finition. C'est ainsi que la maison P. Baillargeon Ltée devrait commencer incessamment, probablement cette semaine, la construction des trottoirs dans la partie nord. La maison Paul Bouchard devrait achever dans trois semaines environ l'installation des conduites souterraines d'électricité. Les poteaux d'acier seront bientôt installés et on les surmontera de luminaires modernes.

Dans la partie sud, le gérant de la cité, Paul Gagnon, s'attend à ce que les travaux de fondation de pavage débutent vers la mi-octobre. En somme, le Domaine de Normandie sera bientôt doté de tous les services publics désirables.

L'annexion du Domaine Bellerive

La cité compte procéder dès mercredi, 28 septembre, à la deuxième lecture du règlement d'annexion du Domaine Bellerive et du terrain des Pères Franciscains.

La rédaction finale du règlement pose certaines difficultés, notamment en ce qui concerne le service d'égout. On pourra lire ailleurs dans ce journal quelques notes sur cette question.

●●●Près du clocher...

(Suite de la 4e page)

St-Lambert ...

Mercredi soir à 8 h. il y aura réunion du Tiers-Ordre.

Mois du Rosaire ...

Tous les jours du mois d'octobre il y aura exercices du mois du Rosaire et messe à 5 h.

St-Pie X, C.J.C. ...

Les enfants de cette paroisse suivront trois jours de retraite la semaine prochaine. La retraite se terminera le premier vendredi du mois, soit le 7 octobre.

Tous les soirs à 7 h. 30, il y aura exercices du Rosaire dans cette paroisse.

St-Vincent-de-Paul, C.J.C. ...

A partir de dimanche prochain le 2 octobre, il y aura messe tous les dimanches soirs à 5 h. dans cette paroisse.

●●●La Coopérative...

(Suite de la 8e page)

Laflamme, un coopérateur averti et infatigable, qui a fait sa marque dans d'autres coopératives d'habitation de la région de Montréal a accepté de mettre ses talents d'organisateur et sa vaste expérience de la formule coopérative dans le domaine de l'habitation, au service de la Coopérative d'Habitation de Boucherville.

Le nouveau bureau de direction nommé à la suite de l'assemblée de fondation qui s'est tenue récemment à Boucherville est composé comme suit:

M. J. Conrad Bouchard, président; M. Claude Provost, vice-président; M. René Riendeau, secrétaire; Me Victor Duhamel, notaire, directeur; M. Guy Lanteigne, directeur.

Les bureaux sont situés au 4 de la rue DeGrandpré à Boucherville et le numéro de téléphone est OL. 5-5921.



Nous voyons sur la photo, le maire Léo Rémillard, de la Cité de Jacques-Cartier, accueillant à ses bureaux l'ex-maire de la Cité, M. Joseph-Rémi Goyette. et président actue de la Société d'agriculture du comté de Chambly. M. Goyette était de passage aux bureaux du maire Rémillard pour l'assermentation d'un rapport qu'il doit soumettre au ministre de l'Agriculture. Après l'assermentation, le maire Rémillard a invité l'ex-maire à inscrire sa signature au nouveau "Livre d'Or" de la Cité.



VENTE...
REPARATIONS...
LOCATION...
•
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141 GRANT, LONGUEUIL

Alignement et ajustement de roues
•
Wheel alignment and adjustment



Garage E. NADON Inc.
200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558



Painter | Peintre
SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH | SPECIALITE FINI INTERIEUR ET EXTERIEUR
Roland Dionne
540 MERCILLE, ST-LAMBERT
OR. 1-7546

CLOTURE
ESCALIER DE SAUVETAGE
ESCALIER
RAMPE
MARQUISE



FENCE
FIRE ESCAPE
STAIR CASE
RAILING
MARQUEE

South Ornamental Iron Works
REG'D
OR. 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY



VITRAGE GENERAL
VITRES D'AUTOS
VITRE
DOMINIQUE
GLASS
141 Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C., OR. 4-7057

ARTICLES pour la chasse



Bottes de chasse "Thermos"
$9.50
Ceintures à cartouches
Tous calibres
.95 à $3.95
Casquettes et chapeaux
$1.39 à $4.25
Sacs de couchage
$7.50 à $55.00
Aussi — Munitions CIL et Winchester
STE-HELENE BICYCLE
● PERMIS DE CHASSE ET DE PECHE ●

TV
service
OR. 4-6085
YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70-A, Guillaume, Longueuil



AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD
154 chemin CHAMBLY ● OR. 7-1672 - OR. 4-6480
LONGUEUIL
"Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud".
NOTRE SPECIALITE: Meubles venant de notre manufacture, fini à la teinte que vous désirez.
Téléviseurs - Lessiveuses - Lampes
Tapis - Prélarts - Tuiles
Accessoires électriques, Etc...
Vendeur autorisé
Scarles
CHOIX D'UNE GRANDE VARIETE DE PEINTURES "THIX"
PAIEMENTS FACILES CONVENANT A TOUS

STATIONNEMENT GRATUIT EN FACE ET A L'ARRIERE DU MAGASIN
(Champlain Station)

BOEUF DE L'OUEST
SEULEMENT

Gros FILET BOEUF Epais lb .69
EPAULE de BOEUF 12 à 14 lbs lb 35¢
ROTI HAUT-COTE 8 à 10 lbs lb 39¢
ROTI RONDE désossée lb .69
CROUPE de BOEUF Trimée environ 10 lbs lb .59

STEAK tendre 3 lbs $1.35
STEAK MINUTE RONDE lb .79
STEAK HACHE 3 lbs $1.15
BOEUF à BOUILLIR 5 lbs $1.00
BOEUF HACHE 4 lbs $1.00

MARCHE No 1
2 lb Tranches de porc frais
3 lb Steak haché
2 lb Steak délicatisé
2 lb Saucisse de porc
2 lb Boudin
LE TOUT $5.69

MARCHE No 2
4 lb Rôti de boeuf ou porc
3 lb Rôti de veau ou poulet dépacé
2 lb Steak tendre
2 lb Steak haché
2 lb Saucisse de porc
2 lb Chops de porc frais
LE TOUT $6.99

MARCHE No 3
3 lb Rôti de porc frais
3 lb Rôti de veau
2 Poulets B.B.Q. environ 3 lbs
1 lb Bacon
3 lb Saucisse
3 lb Steak tendre
2 lb Steak haché
2 lb Chops de porc frais
LE TOUT $9.99

Nous pourrons changer certains articles pour vous accommoder.

PORC FRAIS
EPAULE complète ..... lb .33
EPAULE trimmé sans couenne lb .45
SPARE RIBS ..... lb .55
PORC haché ..... 3 lb 1.35
FESSE complète ..... lb .49
TOURTIERES 3/1.00
LARD FRAIS ..... lb .39
PATTES de COCHON ..... lb .15
ROGNONS DE LARD .... 4 lb 1.00

Agneau frais
DEVANT 5 à 6 lbs.. lb 29¢
FESSE 5 lbs ..... lb 59¢
CHOPS ..... lb 59¢
SAUCISSE fraîche 3 lb 1.00
HOT DOG ..... 3 lb 89¢

EPAULE JAMBON
5 - 6 lbs Sans jarret ..... lb .39
BACON WINDSOR 3 paquets ½ lb $1.00
BOLOGNA Ciré de 3 lbs Complet Ch. .89

ROTI de BOEUF
DESOSSE TRES TENDRE
lb .59

VEAU FRAIS
FESSE complète ..... lb .59
ROULE ..... lb .55
DEVANT ..... lb .29
LANGUE de VEAU ... lb .49

VOLAILLES
Spécial
DINDES frais tuées, vides, 6 à 10 lbs Grade "C" ..... lb .39¢
POULET cuit chaud ou froid env. 2½ lbs $1.29
POULET en panier Grade "A" lb .39
CUISSE de POULET pour rôti 10 lbs $4.99
CHAPONS vidés, grade "A" 5 à 6 lbs ..... lb .59
POULES Grade "A" vidées, 3-4 lbs ..... lb .35

FRUITS et LEGUMES
SALADE Iceberg ..... 3/29¢
ORANGE à jus ..... 5 lbs 69¢
POIRES Bartlett ..... 10/59¢
POMMES fameuses ½ manne .99¢

SPECIAUX 1.00
KLEENEX 400 ..... 3/.89
PAPIER TOILETTE "VOGUE 13/1.00
SAVON COLGATE 12/1.00
BETTERAVES 24 oz 4/.89
NESCAFE 8 ozs 1.29
F A B FAMILLE 1.19 pour ..... .99
LAIT CRINO 16 ozs 7/1.00
SOUPE aux POIS HABITANT, 28 ozs 6/1.00
RAGOUT BOULETTE Habitant 20 oz ..... .47
BONBONS d'ETE ass., CHARMS 4/1.00
60 sacs THE NABOB .59
PATE ALIMENTAIRE CATELLI 6 lbs .99
SPECIAL
SUZY SPREAD 4 lbs 1.00
POUR REMPLACER LE BEURRE
VIANDE A CHIEN Tops 12/1.00

We give "GOLD STAR" STAMPS

COMMANDES PAR TELEPHONE
Nous donnons LES TIMBRES "GOLD STAR"
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin
Marché INTERNATIONAL Meat Market
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER
LA. 4-1108 – ou 09 ou 00
Livraison tous les jours à 4 p.m.
Jeudi, 1 P.M. et 4 P.M.
Vendredi et samedi continuellement.
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.
Daily delivery on South Shore at 4 p.m.
Thursday 1 p.m. and 4 p.m.
Friday and Saturday Continuous.
Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day.
After 3 p.m., the next day.

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

CHACUNE D'ENTRE VOUS, MESDAMES, RAFFOLE DE LA MODE, MAIS ELLE INTERESSE TOUT AUTANT FILLETTES ET ADOLESCENTES

... et LaSalle vous apporte toutes les plus nouvelles créations dans le domaine de l'élégance enfantine, une variété incomparable de vêtements d'automne et d'hiver, robes, petites toilettes, ensembles, vêtements d'intérieur pour tous les âges et tous les goûts, que ce soit de 3 à 18 mois, de 2 à 6 ans, de 7 à 10 ou de 10 à 14 ans. Et, chez LaSalle, vous obtenez toujours la meilleure qualité aux plus bas prix.



FASHION IS EVERYBODY'S FRIEND
even for Teen Agers and Tiny Tots

and LaSalle brings you the newest at the lowest price, in a vast variety of Fall and Winter clothes, cosily lined to banish Autumn chill to the winds. All sizes from 3 to 18 months, 2 to 6 years, 7 to 10 and 10 to 14x. At LaSalle's you always get the best quality at the lowest cost.

Manteau QUADRILLE TOUT LAINE
La plus belle qualité, coupe et confection parfaites, doublure piquée et entre-doublure chamois. Grand collet carré. Poches en biais. Chic manteau pour les teen-agers. vert, bleu ,or, gris, brun. 8 à 14x.

All wool Teen Agers Coat
A beautiful coat made of all wool fine fabric, specially tailored for the young misses. Large square collar. Quilted lining and warmly interlined. Slash pockets. Brown, green, grey, gold and blue. 8 to 14x. **$26.44**

CAR COAT SUEDINE - FILLETTES
Une très belle qualité de suédine, avec doublure piquée et entre-doublure. Semi doublé de tissu pelucheux, et collet châle de même matériel. Rouille et vert foncé. Tailles : 8 à 16 ans.

Teen Agers Suedine Car Coat
A fine quality, quilted lining and inter lined. Pile fabric half lined with shawl collar of same material. Choice of rust or dark green. Zipper in front. Sizes: 8 to 16. **$15.44**

MANTEAU VINYLE
Le manteau pratique préféré des jeunes. Doublure du dos et capuchon en peluche, ainsi qu'aux poignets. Doublure piquée et entredoublure. Devant boutonné. Or et bleu moyen. 7 à 14.

A Fine Vinyl Coat
The practical and most wanted coat. Water repellant. Pile fabric in back and at cuffs. Quilted lining, interlined. Button front. In gold or medium blue. Sizes: 7 to 14. **$13.44**

PARKA et PANTALON
Un chic ensemble de Nylon hydrofuge avec doublure piquée et entièrement entredoublé, liséré et ric-rac, capuchon avec fourrure, glissière sur le devant. Marine, rouge, jaune. 3 à 6x.

Parka and Ski Slax
Warm water repellant Nylon with quilted lining, fully interlined, with fancy trimmings, hood trimmed in simili-fur, zip in front. Colors: Navy, Red and Yellow. Sizes: 3 to 6x. **$16.44**

PARKA et PANTALON NYLON
Un chaud vêtement pour les petits. Beau Nylon hydrofuge, entre-doublure, doublure piquée, côtés et capuchon molletonneux avec glissière en avant et au capuchon. Vert, rouge, or. 4 à 6x.

Nylon Parka and Slax
For warmth and comfort, water repellant quality Nylon, fully lined and quilted, interlined. Zipper split-hood, pile fabric at hood and on the sides. Zip in front. Green, red, gold, 4 to 6x. **$16.88**

MANTEAU, JAMBIERES et CHAPEAU
Un très poli ensemble pour fillettes. Manteau de beau lainage, à devant croisé, doublure piquée et entre-doublure, collet orné de simili-fourrure, jambières et chapeau appareillant. 4 à 6x. Bleu ou rouge.

Girl's Coat, Leggins & Hat
A charming ensemble for the cold days. Quality woolen coat, double breasted, quilted lining, interlined, simili-fur trimmed collar, leggins and hat in matching material. 4 to 6x. Blue or red. **$19.44**

MANTEAU LAINAGE MOLLETONE
Un chaud manteau, d'un gentil modèle avec capuchon à fermeture-éclair, garni de simili-fourrure. Style croisé avec ganses et boutons. En bleu marine seulement. Grandeurs : 4 à 6x.

Woolen Duffle Coat
A big value at this special low price. A very attractive model for the little ones. Double breasted style with buttons and loops. Navy only. Sizes: 4 to 6x. Your little girl will like it. **$5.11**

UN CHIC PETIT ENSEMBLE
Comprenant manteau de fine laine à devant croisé avec joli collet de velour. Chapeau et jambières appareillés. Tissu de la fameuse teinte "Blackwatch". Grandeurs : 2, 3 et 3x.

3-pce Girl's Ensemble
Including double-breasted fine wool coat with velvet collar and matching hat and leggins. Well tailored and styled. In the famous "Blackwatch" pattern. Sizes: 2, 3 and 3x. **$16.88**

RUMPER CORDUROY "MINICARE"
Le vêtement par excellence pour les tout petits. Une très bonne qualité, d'entretien facile. Choix des couleurs bleu, aqua, jaune et rose. Grandeurs : 1, 2 et 3 ans.

"Minicare" Corduroy Rumper
The very thing for the little ones to play around. Trimmed with embroidered patterns in a choice of blue, aqua, yellow or pink. Sizes: 1, 2 and 3 years. **.97¢**

ROBE CORDUROY "MINICARE"
Une jolie petite toilette pour porter tous les jours. Délicatement ornée de broderie et dentelle. Choix des couleurs jaune, bleu, vert, aqua. Grandeurs : 9, 12 et 18 mois.

"Minicare" Corduroy Dress
A cute little dress for every day wear. Easy to keep clean. Nicely trimmed with lace and embroidery. Colors: yellow, blue, green, aqua. Sizes: 9, 12 and 18 months. **.97¢**

Couvre-tout Corduroy "MINICARE"
Le petit habit que vous trouverez toujours pratique et si facile à entretenir. Choix des couleurs bleu, aqua, jaune et rose avec motifs de petits animaux. Grandeurs : 1, 2 et 3 ans.

"Minicare" Corduroy Coverall
Always so practical, easy to wash and so inexpensive. Good wearing quality. Colors: blue, aqua, yellow and pink. Small animals prints. 1, 2, 3 years. **$1.66**

NID D'ANGE
L'enveloppe idéale pour tenir le bébé au chaud, fait de riche satin piqué chaudement doublé de finette soyeuse. Longue fermeture-éclair, capuchon avec boucle de ruban. Blanc rose, bleu, jaune.

Bunting Hooded Jacket
A real nest for the baby taking the fresh air. Quilted satin warmly lined with soft finette. Full size zipper, hood and ribbon bow. Colors: white, pink, blue and yellow. **$3.88**

APPAREILS DE QUALITE *de marque* : QUALITY APPLIANCES *by*

RCA VICTOR

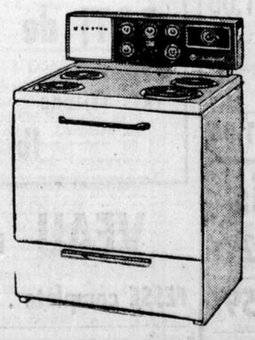
RCA

Lessiveuse automatique "RCA Whirpool"
modèle FA-70
AUTOMATIC WASHER
SEULEMENT **$237.47**



SECHEUSE AUTOMATIQUE
modèle CC-70
SEULEMENT **$179.34**

Automatic Dryer — Only



Poêle "CUSTOM" 30 po. AUTOMATIQUE
modèle E372

30" Automatic "Custom" Range
SEULEMENT **$189.69**

TELEVISEUR PORTATIF "RCA VICTOR"
Modèle 17PT904
17" portable TV Set
SEULEMENT **$179.**



Téléviseur console 21 po. "RCA VICTOR"
Modèle 21TC414
21" Console TV Set
SEULEMENT **$198.50**



EASIEST TERMS

• TERMES FACILES •

210 ST-JEAN LONGUEUIL

Ouvert tous les jours jusqu'à 9 p.m. (EXCEPTE LE SAMEDI) — **Open everyday 'til 9 p.m.** (EXCEPT SATURDAY)

MANUFACTURES LTEE
LaSalle
FACTORIES LTD.

29